

3. 'āl 'имрāн

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
3:1:1	الم	'алиф-лām- мйм		
3:2:1	الله	^a л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:2:2	لا	лā		Частица отрицания
3:2:3	إله	'илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:2:4	إلا	'иллā		Частица исключения
3:2:5	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:2:6	الحي	л-ҳаййу	← [حَيّ] жить, существовать; оставаться в живых → Присноживущий	Имя существительное, м. р.. ед. ч., им. п.
3:2:7	القيوم	л-қаййūм ^y	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → Опекающий	Имя прилагательное, м. р.. ед. ч., им. п.
3:3:1	نزل	наззала	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться; спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:2	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:3:3	الكتب	л-китāба	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:3:4	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:3:5	مصدقاً	муṣаддиқан	← [صدق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
3:3:6	لما	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:3:7	بين	байна	← [بين] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места

3:3:8	يديه	йадай-хи	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:9	وَأَنْزَلَ	ʔa-ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:3:10	التوراة	т-таўрāта	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:3:11	وَالْإِنْجِيلِ	ʔa-л-ʔинджй́л ^a	= الْإِنْجِيلِ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
3:4:1	من	мин		Предлог
3:4:2	قَبْلَ	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
3:4:3	هُدًى	худан	← [هُدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:4:4	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:4:5	وَأَنْزَلَ	ʔa-ʔанзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:4:6	الْفُرْقَانِ	л-фурқāна	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → признак, отделяющий хорошее от плохого, правду от лжи → учение, руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:4:7	إِنْ	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:4:8	الَّذِينَ	ллазй́на		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:4:9	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:4:10	بَايْتَ	би-ʔāйāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:4:11	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:4:12	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:4:13	عَذَابِ	ʔazāбун	← [عَذَابَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	
3:4:14	شديد	шадй̄дун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:15	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:4:16	عزيز	‘азй̄зун	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошнй̄; Предрагоценнй̄	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:17	ذو	з̄у	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:4:18	انتقام	нтиқām ^{III}	← [نَقَمَ] порицать, упрекать, осуждать, обвинять; питать злобу → VIII мстить; наказывать → месть; наказание	Имя действия (VIII порода) в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
3:5:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:5:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:5:3	لا	лā		Частица отрицания
3:5:4	يخفى	йахфā	= [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:5:5	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:5:6	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:5:7	في	фй̄		Предлог
3:5:8	الأرض	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:5:9	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:5:10	في	фй̄		Предлог
3:5:11	السماء	с-самā’ ^{II}	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:6:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:2	الذي	ллазй̄		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:6:3	يصوركم	йуṣаўўиру-кум	← [صَوَّرَ] представлять; изображать; резать на куски → II придавать образ, вид; изображать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:6:4	في	фй̄		Предлог
3:6:5	الأرحام	л-’архāми	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

3:6:6	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
3:6:7	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:8	لا	лā		Частица отрицания
3:6:9	إله	'илāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:6:10	إلا	'иллā		Частица исключения
3:6:11	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:6:12	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَى] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:6:13	الحکیم	л-ҳаким ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:7:1	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:7:3	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:4	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:7:5	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:7:6	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:7	آيت	'āyātун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:8	محکمات	муҳкамātун	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → IV делать, устраивать что-либо крепко, прочно, искусно, совершенно → понятный, точный, ясный	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:9	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
3:7:10	أم	'умму	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:7:11	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять;	Имя существительное, м. р.,

			записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	ед. ч., род. п.
3:7:12	وَأَخْرَ	ʔa-ʔuxaru	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:13	مُتَشَبِّهَاتٍ	муташāбихā тун	← [مُتَشَبِّهَاتٍ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными → подобный, похожий; неясный, туманный	Действительное причастие (VI порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:7:14	فَأَمَّا	фа-ʔаммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:7:15	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:7:16	فِي	фй		Предлог
3:7:17	قُلُوبِهِمْ	қулўби-хим	← [قُلُوبٍ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:18	زَيْغٍ	зайгун	← [زَاغٍ] отклоняться, уклоняться; сходиться, сбиваться, сворачивать → уклонение от истины; сомнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:7:19	فَيَتَّبِعُونَ	фа-йаттабиʔуна	← [يَتَّبِعُ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:20	مَا	мā		Относительное местоимение
3:7:21	تَشْبِهَةٍ	ташāбаха	← [تَشْبِهَةٍ] быть подобным, похожим; походить → VI походить друг на друга, быть сходными	Глагол (VI порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:22	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:23	ابْتِغَاءً	бтиғāʔa	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	Имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.
3:7:24	الْفِتْنَةِ	л-фитнати	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:7:25	وَابْتِغَاءً	ʔa-бтиғāʔa	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно;	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	
3:7:26	تأويله	та'ўйли-хй	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:27	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:7:28	يعلم	йа'ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:29	تأويله	та'ўйла-хў	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → II заставить вернуться; привести; разъяснить, изложить → разъяснение, изложение, толкование	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:30	إلا	'иллā		Частица исключения
3:7:31	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:7:32	والرسخون	ўа-р-рāсиҳўна	← [رَسَخَ] укрепляться, закрепляться; упрочиваться → твёрдый, крепкий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:7:33	في	фй		Предлог
3:7:34	العلم	л-'илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:7:35	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:7:36	ءامنا	'āманnā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:7:37	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:38	كل	куллун	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., им. п.
3:7:39	من	мин		Предлог
3:7:40	عند	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:7:41	ربنا	рабби-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:7:42	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:7:43	يذكر	йаззаккару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → V вспоминать, припоминать; опомниться, образумиться	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:7:44	إلا	'иллā		Частица исключения
3:7:45	أولوا	'улў	= (أولاء) (ж. р. أولات) обладатели	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

3:7:46	الألب	л-’албāб ^и	← [لَبّ] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:8:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:2	لا	лā		Частица запрещения
3:8:3	ترغ	тузиғ	← [رَاغ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать → IV отворачивать, отклонять; сворачивать, вводить в заблуждение	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:4	قلوبنا	қулūба-нā	← [قَلْب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:5	بعد	ба‘да	← [بَعْد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:8:6	إِذْ	’из		Наречие времени
3:8:7	هديتنا	хадайти-нā	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:8	وهب	ўа-хаб	= [وَهَب] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:9	لنا	ла-нā		Слитный предлог; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:8:10	من	мин		Предлог
3:8:11	لَدُنْكَ	ладун-ка	← [لَدُنْ] находиться <i>где-либо</i> → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:12	رحمة	раҳматан	← [رَحِم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:8:13	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:14	أَنْتَ	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:8:15	الوهاب	л-ўаххāб ^у	← [وَهَب] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать → Вседарующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:9:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:9:2	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:9:3	جامع	джāми‘у	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять;	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.

			воссоединять; совмещать; составлять → собирающий; соединяющий; объединяющий	
3:9:4	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:9:5	ليوم	ли-йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:9:6	لا	лā		Частица отрицания
3:9:7	ريب	райба	← [رَابٍ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:9:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:9:9	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:9:10	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:9:11	لا	лā		Частица отрицания
3:9:12	يخلف	йухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:9:13	الميعاد	л-мй‘ād ^a	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; назначенное время или место	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:10:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:10:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:10:3	كفروا	кафарū	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:4	لن	лан		Частица отрицания
3:10:5	تغني	туғнийа	← [غَنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:10:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:7	أموالهم	’амўāлу-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:10:9	أولادهم	’аўлāду-хум	← [وَلَدٌ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
3:10:10	من	мина		Предлог
3:10:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:10:12	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:10:13	وأولئك	ŷa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:10:14	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:10:15	وقود	ŷaḳūду	← [وقدّ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:10:16	النار	н-нār ^и	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:11:1	كدأب	ка-да’би	← [دأب] напряжённо трудиться; усердно работать; проявлять усердие, настойчивость → обыкновение, обычай; положение, обстоятельство, дело	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:11:2	آل	’āли	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:11:3	فرعون	фир’аўна	= فرعون Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
3:11:4	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:11:5	من	мин		Предлог
3:11:6	قبلهم	ḳабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:7	كذبوا	каззабū	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:8	بايتنا	би-’āйāти-nā	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:11:9	فأخذهم	фа-’ахаза-хуму		Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:11:11	بذنوبهم	би-зунūби-хим	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:11:12	والله	ŷa-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:11:13	شديد	шадйду	← [شدّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	
3:11:14	العقاب	л-‘иқаб ^и	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить → наказание; мучение	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:12:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:12:2	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:12:3	كفروا	кафару	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:12:4	ستغلبون	са-туғлабўна	= [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:12:5	وتحشرون	ўа-туҳшарўна	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:12:6	إلى	’илā		Предлог
3:12:7	جهنم	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:12:8	وبئس	ўа-би’са	← [بُئْسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:12:9	المهاد	л-михād ^у	← [مَهَدَ] выравнивать; расстлать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:13:1	قد	қад		Частица определенности
3:13:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:13:4	آية	’āйатун	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:5	في	фй		Предлог
3:13:6	فئتين	фи’атайни	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
3:13:7	التقتا	ттақатā	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
3:13:8	فئة	фи’атун	← [فَأَى] расколоть, разделить → отряд; группа; толпа	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:9	تقتل	туқātiлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:13:10	في	фй		Предлог
3:13:11	سبيل	сабйли	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:13:12	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:13:13	وأخرى	ўа-’уҳрā	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:14	كافرة	кāфиратун	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:13:15	يرونهاهم	йараўна-хум	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:13:16	مثليهم	мислай-хим	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:13:17	رأي	ра’йа	← [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне → взгляд, суждение, мнение; мысль, разум	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:13:18	العين	л-’айни	← [عان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:13:19	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:13:20	يؤيد	йу’аййиду	← [أيد] быть крепким → II поддерживать; усиливать, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:21	بنصره	би-насри-хй	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:22	من	ман		Относительное местоимение
3:13:23	يشاء	йашā’у	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:13:24	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:13:25	في	фй		Предлог
3:13:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:13:27	لعبرة	ла-’ибратан	← [عبر] переходить, пересекать; переправляться; объяснять, толковать (сон) → поучение, назидание; поучительный пример, урок	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:13:28	لأولي	ли-’улй	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

3:13:29	الأبصر	л-’абс̣ār ^и	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуместь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:1	زين	зуййна	← [زَانَ] украшать → II украшать, убирать, представлять прекрасным; приукрашаться, представлять в лучшем свете	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:14:2	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:14:3	حب	хуббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:14:4	الشهوت	ш-шахаўāti	← [شَهَا] страстно хотеть, желать → сильное желание; страсть; похоть	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:14:5	من	мина		Предлог
3:14:6	النساء	н-нисā’и	← [نِسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:14:7	والبنين	ўа-л-банйна	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:8	والقنطير	ўа-л-қанāтйри	= قِنْطَارٌ кинтар (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:9	المقنطرة	л-муқантарати	← قِنْطَارٌ кинтар (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество → собранный в большом количестве, несметный	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:10	من	мина		Предлог
3:14:11	الذهب	з-захаби	← [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → золото	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:14:12	والفضة	ўа-л-фиддати	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:13	والخيل	ўа-л-хайли	← [خَالَ] думать, воображать, представлять себе → лошади; конница	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., собр., род. п.
3:14:14	المسومة	л-мусаўўамати	← [سَمًا] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеймить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмеченный, заклеимённый	Страдательное причастие (II порода), ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:15	والأنعم	ўа-л-’ан’āми	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → скот (верблюды, коровы и овцы)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:14:16	والحرث	ўа-л-харси	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля,	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			пашня; посев; награда; урожай	
3:14:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:14:18	متع	матā‘у	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
3:14:19	الحيوة	л-хайāti	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:20	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:14:21	والله	ŷa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:14:22	عنده	‘инда-хū	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:14:23	حسن	хусну	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:14:24	المءاب	л-ма’āб ^и	← [أَبَ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:15:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:15:2	أؤنبكم	’а-’унабб ^и ’у-кум	← [أَنَّبَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная вопросительная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:15:3	بخير	би-хайрин	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:15:4	من	мин		Предлог
3:15:5	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:15:6	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:15:7	اتقوا	ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:15:8	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:15:9	ربهم	рабб ^и -хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:15:10	جنت	джаннāтун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.

3:15:11	تجري	таджрӣ	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:12	من	мин		Предлог
3:15:13	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:14	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:15:15	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:15:16	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:15:17	وأزواج	ўа-’азўāджун	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:15:18	مطهرة	мутаххарату н	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:15:19	ورضون	ўа-ридўāнун	← [رضى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:15:20	من	мина		Предлог
3:15:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:15:22	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:15:23	بصير	баṣйрун	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:15:24	بالعباد	би-л-’ибāд ^и	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:16:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:16:2	يقولون	йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:16:3	ربنا	рабба-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:4	إننا	’инна-нā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение,

				1 л., мн. ч.
3:16:5	ءامنا	'āmannā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:16:6	فاغفر	фа-ḡфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:16:7	لنا	ла-nā		Слитный предлог; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:8	ذنوبنا	зунūба-nā	← [ذَنِبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:9	وقنا	ŷa-қи-nā	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:16:10	عذاب	‘azāba	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:16:11	النار	н-nār ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:17:1	الصبرين	^a ṣ-ṣāбирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:2	والصديقين	ŷa-ṣ-ṣāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:3	والقنتين	ŷa-л-қāнитйна	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:4	والمنفقين	ŷa-л-мунфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать → тратящий, расходующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:5	والمستغفرين	ŷa-л-мустаḡфирйн а	← [رَغَفَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения → просящий прощения, молящий о прощении	Слитный соединительный союз; действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:17:6	بالأسحار	би-л-’асḡār ^и	← [سَحَرَ] отвратить, отклонить; очаровывать, обвораживать, околдовывать; обмануть, обойти → заря, рассвет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:18:1	شهد	шахида	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			торжественную клятву; знать	
3:18:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:18:3	أنه	’анна-хū		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:4	لا	лā		Частица отрицания
3:18:5	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:6	إلا	’иллā		Частица исключения
3:18:7	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:8	والمملكة	ўа-л-малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:18:9	وأولوا	ўа-’улū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:18:10	العلم	л-’илми	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:18:11	قائما	қā’иман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:12	بالقسط	би-л-қисṭи	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:18:13	لا	лā		Частица отрицания
3:18:14	إله	’илāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:18:15	إلا	’иллā		Частица исключения
3:18:16	هو	хуūа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:18:17	العزیز	л-’азізу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемо́щный; Пре́драгоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:18:18	الحكيم	л-ҳакйм ^y	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:19:2	الدين	д-дйна	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:3	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:19:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

3:19:5	الإِسْلَم	л-'ислāму	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., им. п.
3:19:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:19:7	اِخْتَلَفَ	хталафа	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:19:8	الذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:19:9	أَوْتَوْا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:19:10	الْكِتَابِ	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:11	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
3:19:12	مِنْ	мин		Предлог
3:19:13	بَعْدَ	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:19:14	مَا	мā		Относительное местоимение
3:19:15	جَاءَهُمْ	джā'a-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:19:16	الْعِلْمِ	л-'илму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:17	بَغْيًا	бағйāн	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → несправедливость; притеснение; нарушение прав	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:19:18	بَيْنَهُمْ	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:19:19	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:19:20	يَكْفُرُ	йакфур	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать;	Глагол, несовершенное время,

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:19:21	بَايْتُ	би-'āйāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:19:22	اللّٰه	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:19:23	فَاِنَّ	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:19:24	اللّٰه	л-лāха	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:19:25	سَرِيْع	сарī'у	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:19:26	الْحِسَابِ	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:20:1	فَاِنَّ	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:20:2	حَاجُوْكَ	ҳāджджў-ка	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:3	فَقُلْ	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:4	أَسْلَمْتُ	'асламту	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.
3:20:5	وَجْهِيْ	ўаджхи-йа	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:20:6	اللّٰه	ли-л-лāхи	← [آلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:20:7	وَمِنْ	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:20:8	اتَّبِعْ	ттаба'а-ни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять, придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:20:9	وَقُلْ	ўа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:10	لِلَّذِيْنَ	ли-ллазйина		Слитный предлог; относительное местоимение,

				м. р., мн. ч.
3:20:11	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:12	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:20:13	والأمين	ʾā-л-ʾуммиййна	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не имеющему Писания	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:20:14	ءأسلمتم	'a-ʾасламтум	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:20:15	فإن	фа-ʾин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:20:16	أسلموا	'асламū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:17	فقد	фа-қади		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:20:18	اهتدوا	хтадаў	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:19	وإن	ʾā-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:20:20	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:20:21	فإنما	фа-ʾинна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:20:22	عليك	ʿалай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:20:23	البلغ	л-балāгу	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → уведомление,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			извещение; объявление; воззвание	
3:20:24	والله	ʔa-л-lāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:20:25	بصير	баṣйрун	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:20:26	بالعباد	би-л-‘ибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:21:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:21:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:21:3	يكفرون	йакфурӯна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:4	بايت	би-’айāti	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:21:5	الله	л-lāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:21:6	ويقتلون	ʔa- йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:7	النبيين	н-набиййина	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:21:8	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:21:9	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:10	ويقتلون	ʔa- йақтулӯна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:11	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:21:12	يأمرن	йа’мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:13	بالقسط	би-л-қистī	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → справедливость	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:14	من	мина		Предлог
3:21:15	الناس	н-nāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:21:16	فبشرهم	фа-башшир-	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу;	Слитная причинно-следственная

		хум	очищать и [بَشِّرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:21:17	بعذاب	би-‘azāбин	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:21:18	أليم	’алйим ^{ин}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:22:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:22:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:22:3	حبطت	ҳабиṭат	= [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:22:4	أعمالهم	’а‘мāлу-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:22:5	في	фй		Предлог
3:22:6	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيًا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:22:7	والآخرة	ўа-л-’āхирати	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:22:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:22:9	لهم	ла-хум		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:22:10	من	мин		Предлог
3:22:11	نصرين	нāсирйн ^а	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:23:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
3:23:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:23:3	إلى	’илā		Предлог
3:23:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

3:23:5	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:6	نصيبا	наṣībān	← [نَصَبَ] ставить, устанавливать, воздвигать; водружать; расставлять; назначать, утверждать; изнурять, мучить и [نَصَبَ] испытывать усталость, утомление; трудиться, напрягаться → часть, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:23:7	من	мина		Предлог
3:23:8	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:23:9	يدعون	йуд'аўна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:10	إلى	'ilā		Предлог
3:23:11	كتب	китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:23:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:23:13	ليحكم	ли-йаҳкума	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:23:14	بينهم	байна-хум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:15	ثم	сумма		Соединительный союз
3:23:16	يتولى	йатаўаллā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:23:17	فريق	фарйқан	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:23:18	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:19	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:23:20	معرضون	му'ридўн ^a	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرَضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., им. п.

			обращать внимание, не замечать → отстраняющийся, уклоняющийся	
3:24:1	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:24:2	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:3	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:4	لن	лан		Частица отрицания
3:24:5	تمسنا	тамасса-nā	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:24:6	النار	н-nāру	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:24:7	إلا	'иллā		Частица исключения
3:24:8	أياما	'аййāман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:24:9	معدودت	ма'дūdāтин	← [عَدَّ] считать → сосчитанный, вычисленный; определённый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
3:24:10	وغيرهم	ўa-ḡарра-хум	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:11	في	фй		Предлог
3:24:12	دينهم	дйни-хим	← [دَانٌ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:24:14	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:24:15	يفترون	йафтарūн ^a	← [فَرَسَ] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:25:1	فكيف	фа-кайфа		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
3:25:2	إذا	'изā		Наречие времени
3:25:3	جمعهم	джама'нā- хум	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:25:4	ليوم	ли-йаўмин	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

3:25:5	لا	lā		Частица отрицания
3:25:6	ريب	райба	← [رَابَ] смущать, тревожить; возбуждать сомнение, подозрение → сомнение, недоверие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:25:7	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:25:8	ووفيت	ўа-ўуффийат	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:25:9	كل	куллу	= [كُلٌّ] целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:25:10	نفس	нафсин	← [نَفَسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:25:11	ما	mā		Относительное местоимение
3:25:12	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:25:13	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:25:14	لا	lā		Частица отрицания
3:25:15	يظلمون	йузламўн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:26:1	قل	қули	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:2	اللهم	л-лāху-мма	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.; частица обращения
3:26:3	ملك	māлика	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → владеющий, властвующий, господствующий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
3:26:4	الملك	л-мулки	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:26:5	تؤتي	ту'тй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:6	الملك	л-мулка	← [مَلِكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:26:7	من	ман		Относительное местоимение
3:26:8	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

3:26:9	وتنزع	ŷa-танзи'у	= [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:10	الملك	л-мулка	← [مَلِكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:26:11	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
3:26:12	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:13	وتعز	ŷa-ту'иззу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → IV любить, чтить; делать сильным, могущественным	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:14	من	ман		Относительное местоимение
3:26:15	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:16	وتذل	ŷa-тузиллу	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → IV унижить, опозорить; преодолеть, победить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:17	من	ман		Относительное местоимение
3:26:18	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:19	بيدك	би-йади-ка	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:20	الخير	л-хайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:26:21	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:26:22	على	'алā		Предлог
3:26:23	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:26:24	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:26:25	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:27:1	تولج	тūлиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:3	في	фй		Предлог
3:27:4	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	
3:27:5	وتولج	ўа-ту́лиджу	← [وَلَجَ] входить, проникать → IV вводить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:6	النهار	н-нахāра	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:7	في	фй		Предлог
3:27:8	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:9	وتخرج	ўа-туҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:10	الحي	л-ҳаййа	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:11	من	мина		Предлог
3:27:12	الميت	л-маййити	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:13	وتخرج	ўа-туҳриджу	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:14	الميت	л-маййита	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умирающий, смертный; мёртвый, умерший	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:27:15	من	мина		Предлог
3:27:16	الحي	л-ҳаййи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:27:17	وترزق	ўа-тарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:18	من	ман		Относительное местоимение
3:27:19	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:27:20	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:27:21	حساب	ҳисāб ^{III}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:28:1	لا	лā		Частица запрещения
3:28:2	يتخذ	йаттаҳизи	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; браться, приступать; начинать,	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

			приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	
3:28:3	المؤمنون	л-му'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:28:4	الكافرين	л-кафирīна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:28:5	أولياء	'аўлийā'a	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:28:6	من	мин		Предлог
3:28:7	دون	дūни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
3:28:8	المؤمنين	л-му'минīна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:28:9	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:28:10	يفعل	йаф'ал	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:11	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:28:12	فليس	фа-лайса	= لئس глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:13	من	мина		Предлог
3:28:14	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:28:15	في	фй		Предлог
3:28:16	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:28:17	إلا	'иллā		Частица исключения
3:28:18	أن	'ан		Подчинительный союз
3:28:19	تتقوا	таттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:28:20	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
3:28:21	تقية	туқātан	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестие, богобоязненность	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., вин. п.
3:28:22	ويحذركم	ʔa-йухаззиру-куму	← [حذر] остерегаться, беречься, опасаться → II предостерегать; возбуждать опасения, боязнь	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:28:23	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:28:24	نفسه	нафса-хū	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:28:25	والى	ʔa-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
3:28:26	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:28:27	المصير	л-маṣйр ^y	← [مصار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:29:1	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:29:2	إن	’ин		Частица условия
3:29:3	تخفوا	тухфū	← [خفي] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:29:4	ما	мā		Относительное местоимение
3:29:5	في	фй		Предлог
3:29:6	صدورك	судūри-кум	← [مصدر] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:29:7	أو	’аў		Частица распределения
3:29:8	تبدوه	тубдū-ху	← [بدا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:9	يعلمه	йа’лам-ху	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:10	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:29:11	ويعلم	ʔa-йа’ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:29:12	ما	мā		Относительное местоимение
3:29:13	في	фй		Предлог
3:29:14	السموت	с-самāўāти	← [سمّا] быть высоким, возвышаться; подниматься,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.

			возноситься → небо	
3:29:15	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:29:16	في	фй		Предлог
3:29:17	الأرض	л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:29:18	والله	ŷa-л-lāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:29:19	على	‘алā		Предлог
3:29:20	كل	кулли	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:29:21	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:29:22	قدير	қадир ^{yh}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:30:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:2	تجد	таджи́ду	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:3	كل	куллу	= كل ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:30:4	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:30:5	ما	mā		Относительное местоимение
3:30:6	عملت	‘амилат	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:7	من	мин		Предлог
3:30:8	خير	ҳайрин	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:30:9	محضرا	муҳдаран	← [حَضَرَ] приходить, прибывать, являться; находиться, присутствовать → IV приводить, приносить, представлять что-либо; заставить прийти, явиться, присутствовать; готовить; изготавливать → принесённый; подготовленный	Страдательное причастие (IV поро́да) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:10	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:30:11	عملت	‘амилат	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:12	من	мин		Предлог
3:30:13	سوء	сў’ин	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

3:30:14	تود	taʿaddu	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:15	لو	лаʿ		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:30:16	أن	ʿанна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:30:17	بينها	байна-xā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:30:18	وبينه	ʿa-байна-xū	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:30:19	أما	ʿамадан	← [أَمَد] → время, предел, срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:20	بعيدا	баʿйдан	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → далёкий, отдалённый; чужой; невероятный, необыкновенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:30:21	ويحذركم	ʿa-йухаззиру-куму	← [حَذَرَ] остерегаться, беречься, опасаться → II предостерегать; возбуждать опасения, боязнь	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:30:22	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:30:23	نفسه	нафса-xū	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:30:24	والله	ʿa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:30:25	رعوف	раʿūфун	← [رَأْفَ] жалеть, сострадать → Благосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:30:26	بالعباد	би-л-ʿибād ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:31:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:31:2	إن	ʿин		Частица условия
3:31:3	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:4	تحبون	туҳиббўна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:31:6	فاتبعوني	фа-ттабиʿў-нй	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять, придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо;	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.;

			подражать; повторять	слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:31:7	يحببكم	йух̣биб-куму	← [حَبَّبَ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:31:9	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:31:10	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:11	ذنوبكم	зунūба-кум	← [ذَنَبَ] являть конечный результат действий → П высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:31:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:31:13	غفور	ғафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:31:14	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:32:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:32:2	أطيعوا	’атī‘ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:32:3	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:32:4	والرسول	ўа-р-расūла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:32:5	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:32:6	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:32:7	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усиительно-выделительная аккузативная частица
3:32:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:32:9	لا	лā		Частица отрицания
3:32:10	يحب	йух̣иббу	← [حَبَّبَ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:32:11	الكافرين	л-кафирин ^а	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

			неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
3:33:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:33:2	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:33:3	اصطفى	ṣṭafā	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:33:4	ءادم	’āдама	= آدَمُ Ādam, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:33:5	ونوحا	ŷa-nūḥan	← [نَاح] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	Слитный соединительный союз; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:33:6	وآل	ŷa-’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:33:7	إبراهيم	’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ibrāhīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя существительное, м. р., род. п.
3:33:8	وآل	ŷa-’āла	← [آل] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → род (от предков до потомков), последователи	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:33:9	عمرن	’имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → ‘Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя существительное, м. р., род. п.
3:33:10	على	’алā		Предлог
3:33:11	العلمين	л-’āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:34:1	ذرية	зуррийатун	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:34:2	بعضها	ба’ду-xā	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:34:3	من	мин		Предлог
3:34:4	بعض	ба’дин	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:34:5	والله	ŷa-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:34:6	سميع	самй’ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

3:34:7	عليه	‘алим ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:35:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:35:2	قَالَتْ	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:35:3	امرات	мра’ату	← [مَرَأَ] быть женщиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:35:4	عمرن	‘имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → ‘Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя собственное, м. р., род. п.
3:35:5	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:6	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:7	نذرت	назарту	= [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
3:35:8	لك	ла-ка		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:9	ما	мā		Относительное местоимение
3:35:10	في	фй		Предлог
3:35:11	بطني	батн-й	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → живот; желудок; внутренность; недра; утроба	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:35:12	محررا	мух̣арраран	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; извлекать; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобожденный, отпущенный на волю; посвященный Богу	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:35:13	فتقبل	фа-тақаббал	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:14	مني	мин-нй		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:35:15	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:16	أنت	’анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:35:17	السميع	с-самй’у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться,	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			повиноваться → Всеслышащий	ед. ч., им. п.
3:35:18	العليم	л-‘алим ^y	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:1	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:36:2	وضعتها	ўада‘ат-хā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:3	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:4	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:5	إني	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:6	وضعتها	ўада‘ту-хā	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:7	أنثى	’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:36:8	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:36:9	أعلم	’а‘ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:10	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:36:11	وضعت	ўада‘ат	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливать, составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:12	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:36:13	الذكر	з-закару	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → седец; мужчина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:36:14	كالأنثى	ка-л-’унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:36:15	وإني	ўа-’инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:16	سميتها	саммайту-хā	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:36:17	مريم	марйама	= مَرِيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:36:18	وإني	ŷa-'инн-й		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:36:19	أعِيذْهَا	'у'йзу-хā	← [عَاذَ] искать убежища, защиты, покровительства; прибегать; взывать о помощи → IV давать убежище; защищать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:20	بك	би-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:36:21	وذريتها	ŷa-зуррийата-хā	← [ذَرَى] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (<i>аромат</i>); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:36:22	من	мина		Предлог
3:36:23	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> , Сатана (возможно влияние аббисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:36:24	الرجيم	р-раджīm ^и	← [رَجِمَ] побивать камнями; наваливать камни (<i>на могилу</i>) → проклинать; изгонять → побиваемый, прогоняемый камнями; проклинаемый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:37:1	فَتَقَبَّلَهَا	фа-тақаббала-хā	← [قَبِلَ] принять → V принять, получать, слышать, предоставлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:2	ربها	раббу-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:3	بِقَبُولِ	би-қабӯлин	← [قَبِلَ] принять → принятие, согласие	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:37:4	حسن	ҳасанин	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:37:5	وَأَنْبَتَهَا	ŷa-'анбата-хā	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созревать; производить, приносить → IV выращивать; проращивать; приносить урожай	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:6	نباتا	набāтан	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорасти; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

3:37:7	حسنا	ҳасанан	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:8	وكفلها	ўа-каффала-хā	← [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться → II отдавать на попечение; возлагать ответственность за кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:9	زكريا	закариййā	= زَكْرِيَاءُ Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йаҳйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:37:10	كلما	кулла-мā	= كُلَّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитная добавочная частица
3:37:11	دخل	даҳала	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:12	عليها	‘алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:13	زكريا	закариййā	= زَكْرِيَاءُ Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йаҳйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:37:14	المحراب	л-миҳрāба	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرَبَ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:15	وجد	ўаджада	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:16	عندها	‘инда-хā	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:17	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:37:18	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:19	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:37:20	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
3:37:21	لك	ла-ки		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:37:22	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:37:23	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:37:24	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:25	من	мин		Предлог

3:37:26	عند	‘инди	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:37:27	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:37:28	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:37:29	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:37:30	يرزق	йарзуқу	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:31	من	ман		Относительное местоимение
3:37:32	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:37:33	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:37:34	حساب	ҳисāб ^{ин}	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:38:1	هناك	хунāлика		Указательное наречие
3:38:2	دعا	да‘ā	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:3	زكريا	закариййā	= زَكَرِيَّا Закариййā, коранический персонаж, один из праведников, отец Йāхйи (евангельский Закария, отец Иоанна Крестителя)	Имя собственное, м. р., им. п.
3:38:4	ربه	рабба-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:5	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:38:6	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:38:7	هب	хаб	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:8	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:38:9	من	мин		Предлог
3:38:10	لذلك	ладун-ка	← [لَئِنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при, рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:11	ذرية	зурриййатан	← [ذُرِّيَّ] брызгать; сыпать, рассыпать; распространять, разносить (аромат); зарождаться; прорасти → потомство, дети	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:38:12	طيبة	таййибатан	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р.,

			чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	ед. ч., вин. п.
3:38:13	إِنَّكَ	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:38:14	سَمِيعٌ	самй‘у	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:38:15	الدَّعَاءِ	д-ду‘ā ^и	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зов; просьба; мольба; молитва	Имя действия, м. р., род. п.
3:39:1	فَنَادَتْهُ	фа-нāдат-ху	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:2	الْمَلَكَةِ	л-малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:39:3	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:4	قَائِمٌ	қā’имун	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:39:5	يُصَلِّي	йуṣаллй	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:39:6	فِي	фй		Предлог
3:39:7	الْمَحْرَابِ	л-михрāби	← [حَرَبَ] отнимать, грабить и [حَرْبٌ] быть охваченным гневом, сердиться → святилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:39:8	أَنْ	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:39:9	اللّٰهَ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:39:10	يُبَشِّرُكَ	йубашширу-ка	← [بَشَّرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشْرٌ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:39:11	يُحْيِي	би-йāхйā	= يُحْيِي Йāхйā, сын Закарийи, коранический персонаж, пророк, евангельский Иоанн Креститель	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:39:12	مُصَدِّقًا	муṣаддиқан	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить;	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			подтверждать, удостоверять → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	
3:39:13	بِكَلِمَةٍ	би-калиматин	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:39:14	مِنْ	мина		Предлог
3:39:15	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:39:16	وَسِيدًا	ўа-саййидан	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → государь, господин	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:17	وَحْصُورًا	ўа-ҳасўран	← [حَصَرَ] охватывать, окружать; ограничивать и [حَصِيرَ] быть сжатым, тесным, узким → воздерживающийся; уклоняющийся	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:18	وَنَبِيًّا	ўа-набиййан	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:39:19	مِنْ	мина		Предлог
3:39:20	الصَّالِحِينَ	с-сāлихйн ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:40:1	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:2	رَبِّ	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:3	أَنِي	’аннā		Вопросительное местоимение
3:40:4	يَكُونُ	йакўну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:5	لِي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:6	غُلَمٍ	ғулāmун	← [غَلَمَ] быть похотливым → мальчик; юноша; слуга	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:40:7	وَقَدْ	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
3:40:8	بَلَّغْنِي	балаға-нийа	= [بَلَّغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:9	الْكَبِيرِ	л-кибару	← [كَبُرَ] (y) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (a) расти; взрослеть; достигать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → старость, дряхлость	
3:40:10	وامراتي	ʿā-mraʿāt-ī	← [مَرء] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:40:11	عاقِر	ʿāqirun	← [عَقَر] подрезать поджилки; заколоть; ранить; кусать; быть бесплодным (<i>о людях</i>) → бесплодный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:40:12	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:13	كَذَلِكَ	ka-zālika		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:40:14	الله	l-lāhu	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:40:15	يفعل	īfaʿʿalu	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:40:16	ما	mā		Относительное местоимение
3:40:17	يشاء	īshāʿu	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:1	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:2	رب	rabb-i	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:41:3	اجعل	džʿal	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:4	لي	l-ī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:41:5	آية	ʾāyatān	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:41:6	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:41:7	آيتك	ʾāyatū-ka	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:8	ألا	ʾa-l-lā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:41:9	تكلم	tuqallima	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:10	الناس	n-nāsa	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:41:11	ثَلَاثَة	ṣalāṣata	← [ثَلَاثَ] брать третью часть и [ثَلَاثَ] быть третьим → три	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:41:12	أيام	ʾāyīāmin	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

				мн. ч., род. п.
3:41:13	إلا	'иллā		Частица исключения
3:41:14	رمزا	рамзан	← [رَمَزَ] делать знак, указывать; обозначать → знак, намек	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:41:15	واذكر	ўа-зкур	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:16	ربك	рабба-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:17	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:41:18	وسبح	ўа-саббих	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:41:19	بالعشي	би-л- 'ашийи	← [عَشَا] приходить ночью на огонь → вечер	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:41:20	والإبكر	ўа-л-'ибкār ⁿ	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → наступление нового дня; утреннее время	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
3:42:1	وإذ	ўа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:42:2	قالت	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:3	الملائكة	л-малā'икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:42:4	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمَ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:42:5	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:42:6	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:42:7	اصطفيك	с̣тафā-ки	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-либо другим	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:8	وطهرک	ўа-таххара-ки	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:9	واصطفيك	ўа-с̣тафā-ки	← [صَفَا] быть чистым, прозрачным, ясным → VIII выбирать, предпочитать кого-	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

			либо другим	ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:42:10	على	‘alā		Предлог
3:42:11	نساء	нисā’и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:42:12	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:43:1	يمريم	йā-марйаму	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской дево́й Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:43:2	اقتني	қнутй	= [قَتَّ] повиноваться; поклоняться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:3	لربك	ли-рабби-ки	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:4	واسجدي	ўа-сджудй	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:5	واركعي	ўа-рка’й	= [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:43:6	مع	ма‘а		Отыменный предлог
3:43:7	الركعين	р-рāки’йн ^a	← [رَكَعَ] кланяться, опускаться на колени; подчиняться, уступать → преклоняющийся, молящийся	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:44:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:44:2	من	мин		Предлог
3:44:3	أنباء	’анбā’и	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:44:4	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:44:5	نوحيه	нūхй-хи	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:44:6	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:44:8	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:9	لديهم	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при, рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:10	إذ	’из		Наречие времени
3:44:11	يلقون	йулқўна	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р.,

			испытывать → IV бросать, направлять	мн. ч.
3:44:12	أَقْلَمُهُم	’ақләма-хум	= قَلَمٌ қалам, тростниковое перо (из греческого через эфиопский) → лот, жребий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:13	أَيُّهُمْ	’аййу-хум		Вопросительное местоимение, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:14	يَكْفُلُ	йакфулу	= [كَفَلَ] обеспечивать; заботиться; воспитывать; ручаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:44:15	مَرِيَمَ	марйама	= مَرِيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., вин. п.
3:44:16	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:44:17	كُنْتَ	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:44:18	لَدَيْهِمْ	ладай-хим	← [لَدُنْ] находиться где-либо → (наречие места) у, при; рядом с	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:44:19	إِذْ	’из		Наречие времени
3:44:20	يَخْتَصِمُونَ	йахтағимўн ^a	← [خَصِمَ] побеждать; одерживать верх → VIII начинать спор, пререкания; ссориться, враждовать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:45:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:45:2	قَالَتْ	қāлати	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:45:3	الْمَلَكَةِ	л-малā’икату	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:45:4	يَمْرِيَمَ	йā-марйаму	= مَرِيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитная частица обращения; имя собственное, ж. р., им. п.
3:45:5	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:45:6	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:45:7	يُبَشِّرُكَ	йубашширу-ки	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:45:8	بِكَلِمَةٍ	би-калиматин	← [كَلِمَ] ранить; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:9	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:45:10	اسْمُهُ	сму-ху	← [سَمِيَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

			название	
3:45:11	المسيح	л-масйху	← [مَسَحَ] тереть рукой, вытирать; стирать, счищать → المسيح ал-Масйх, Мессия, обозначение 'Исы, новозаветного Иисуса Христа	Имя собственное, м. р., им. п.
3:45:12	عيسى	'йсā	= عيسى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., им. п.
3:45:13	ابن	бну	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:45:14	مريم	марйама	= مَرْيَم Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка 'Исы, соотносится с христианской девой Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
3:45:15	وجيها	ўаджйхан	← [وَجَّهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجَّهَ] ударять по лицу → именитый, почитаемый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:45:16	في	фй		Предлог
3:45:17	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:18	والاخرة	ўа-л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:45:19	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог
3:45:20	المقربين	л-муқаррабйн ^a	← [قَرَّبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → II приблизить себе, представить; принести жертву → приближённый, близкий; почитаемый	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:46:1	ويكلم	ўа-йукаллиму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:46:2	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:46:3	في	фй		Предлог
3:46:4	المهد	л-махди	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → колыбель	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:46:5	وكهلا	ўа-кахлан	← [كَهَلَ] стать взрослым; возмужать → взрослый, возмужалый; мужчина средних лет	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:46:6	ومن	ўа-мина		Слитный соединительный союз; предлог

3:46:7	الصلحين	ṣ-ṣāliḥīn ^a	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:47:1	قالت	qālat	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:47:2	رب	рабб-и	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:3	أنى	'annā		Вопросительное местоимение
3:47:4	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:5	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:6	ولد	ўаладун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:47:7	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:47:8	يمسني	йамсас-нй	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:47:9	بشر	башарун	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:47:10	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:11	كَذَلِكَ	ка-зāлики		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:47:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:47:13	يخلق	йахлуқу	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:14	ما	mā		Относительное местоимение
3:47:15	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:16	إذا	'изā		Наречие времени
3:47:17	قضى	qadā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:18	أمرأ	'амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:47:19	فإنما	фа-'инна-мā		Слитная причинно-следственная частица; усиительно-выделительная

				аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:47:20	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:21	له	ла-хў		Слитный предлог; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:47:22	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:47:23	فيكون	фа-йакўн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:48:1	ويعلمه	ўа- йу‘аллиму- ху	← [عَلَّمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:48:2	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:48:3	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:48:4	والتوراة	ўа-т-таўра́та	= تَوْرَاةُ (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
3:48:5	والإنجيل	ўа-л- ‘инджил ^a	= الْإِنْجِيلُ (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
3:49:1	ورسولا	ўа-расўлан	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:2	إلى	‘ила		Предлог
3:49:3	بني	банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:49:4	إسرائيل	‘исра’йла	= إِسْرَآئِيلُ Исра’йл, = Йа‘кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>бану Исра’йл</i> – евреи, сыны Израилены	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:5	أني	‘анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:49:6	قد	қад		Частица определенности
3:49:7	جئكم	джи’тукум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:8	باية	би-’айатин	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:49:9	من	мин		Предлог

3:49:10	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:11	أني	'анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:49:12	أخلق	'ахлуку	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:14	من	мина		Предлог
3:49:15	الطين	ṭ-ṭйни	← [طَان] вымазать, обмазывать глиной (из сирийского или арамейского?) → глина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:16	كهية	ка-хай'ати	← [هَاء] иметь правильный вид; иметь представительную внешность → внешний вид, образ	Слитная частица сравнения; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:49:17	الطير	ṭ-ṭайри	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:49:18	فأنفخ	фа-'анфуху	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:19	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:49:20	فيكون	фа-йакуну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:49:21	طيرا	ṭайран	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
3:49:22	بإذن	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:23	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:24	وأبرئ	ўа-'убри'у	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → IV исцелять, вылечивать; прощать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:25	الأكمه	л-'акмаха	← [كَمِهَ] быть слепым, не видеть с рождения → рожденный слепым; слепой	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:26	والأبرص	ўа-л-'абраса	← [بَرَصَ] быть прокажённым; болеть проказой; опустошить пастбище; утрачивать кожную пигментацию → прокажённый; с изменённой кожной пигментацией, с пегой кожей	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:49:27	وأحي	ўа-'ухйи	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:49:28	الموتى	л-маўтā	← [مَاتَ] умирать, испускать дух,	Имя существительное, м. р.,

			издыхать → умерший, мёртвый	собр., вин. п.
3:49:29	بِإِذْنِ	би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:49:30	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:49:31	وَأُنَبِّئُكُمْ	ŷa-'унабби'у-кум	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:32	بِمَا	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:49:33	تَأْكُلُونَ	та'кулūна	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:34	وَمَا	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:49:35	تَدْخِرُونَ	таддахирūна	← [دَخَرَ] накапливать, запасть → VIII сберегать; откладывать про запас, запасть	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:36	فِي	фй		Предлог
3:49:37	بِیُوتِکُمْ	буйūти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:38	إِنْ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:49:39	فِي	фй		Предлог
3:49:40	ذَٰلِكَ	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:49:41	لَايَةٍ	ла-'āйатан	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:49:42	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:43	إِنْ	'ин		Частица условия
3:49:44	كُنْتُمْ	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:49:45	مُؤْمِنِينَ	му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:50:1	وَمُصَدِّقًا	ŷa-мусаддиқан	← [صَدَّقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:50:2	لِمَا	ли-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:50:3	بَيْنَ	байна	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Наречие места

			между, среди	
3:50:4	يدي	йадай-йа	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:50:5	من	мина		Предлог
3:50:6	التورية	т-таўрāti	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., род. п.
3:50:7	ولأحل	ўа-ли- 'уҳилла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять; разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволенным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., ед. ч.
3:50:8	لكم	ла-кум		Слитный предлог; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:9	بعض	ба'да	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:50:10	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:50:11	حرم	хуррима	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:50:12	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:13	وجئكم	ўа-джи'ту-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:14	باية	би-'айатин	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:50:15	من	мин		Предлог
3:50:16	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:17	فاتقوا	фа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:50:18	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:50:19	وأطيعون	ўа-'атй'ў-н ^и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

3:51:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:51:2	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:51:3	ربي	рабб-й	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:51:4	وربكم	ўа-раббу-кум	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:51:5	فاعبدوه	фа-‘будӯ-ху	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:51:6	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р.
3:51:7	صراط	сирāтун	= صِرَاطُ дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:51:8	مستقيم	мустақим ^{ун}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:52:1	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:52:2	أحس	'аҳасса	← [حَسَّ] (<i>a/y</i>) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (<i>и/a</i>) чувствовать; ощущать → IV обнаруживать; замечать; постигать; воспринимать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:3	عيسى	'йсā	= عيسى 'Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
3:52:4	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:52:5	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
3:52:6	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:7	من	ман		Относительное местоимение
3:52:8	أنصاري	'ансāр-й	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.

3:52:9	إلى	’илā		Предлог
3:52:10	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:52:11	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:52:12	الحواريون	л-ḫaūāриййūна	← [حَارَ] возвращаться, идти обратно и [حَوْرَ] быть чёрным (о глазах) → последователь, ученик Иисуса Христа; апостол (из эфиопского?)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:52:13	نحن	наḫну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:52:14	أنصار	’анṣāру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:52:15	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:52:16	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:52:17	بالله	би-л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:52:18	واشهد	ўа-шхад	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:52:19	بأنا	би-’анн-ā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:52:20	مسلمون	муслимўн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:53:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:53:2	ءامنا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:53:3	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:53:4	أنزلت	’анзалта	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать,	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

			спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
3:53:5	وَاتَّبَعْنَا	ўа-ттаба‘nā	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:53:6	الرَّسُولِ	р-расўла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:53:7	فَاكْتُبْنَا	фа-ктуб-nā	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:53:8	مَعَ	ма‘a		Наречие места
3:53:9	الشَّاهِدِينَ	ш-шāхидйн ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:54:1	وَمَكُرُوا	ўа-макарў	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:54:2	وَمَكْرٍ	ўа-макара	= [مَكَرَ] обманывать; строить козни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:54:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:54:4	وَاللَّهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:54:5	خَيْرٍ	ҳайру	← [خَيْرٌ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:54:6	الْمَكْرِينَ	л-мāкирйн ^a	← [مَكَرَ] обманывать; строить козни → обманывающий; коварный, строящий козни	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:55:1	إِذْ	‘из		Наречие времени
3:55:2	قَالَ	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:55:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:55:4	يَعِيسَى	йā-‘йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитная частица обращения; имя собственное, м. р., им. п.
3:55:5	إِنِّي	’инн-й		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:6	مَتَوَفِّيكَ	мутаўаффй-ка	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно →	Действительное причастие (V порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

			берущий, забирающий	
3:55:7	ورافعك	ʔa-rāfi‘y-ка	← [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить → поднимающий, возвышающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:8	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:9	ومطهرك	ʔa-муṭаххиру-ка	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:10	من	мина		Предлог
3:55:11	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:12	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:55:13	وجاعل	ʔa-джā’илу	← [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать → делающий (тот, кто помещает что-либо; тот, кто выполняет что-либо; тот, кто превращает одно в другое; тот, кто назначает, устанавливает что-либо)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
3:55:14	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:15	اتبعوك	ттаба‘y-ка	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:55:16	فوق	фаўқа	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:55:17	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:55:18	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:55:19	إلى	’илā		Предлог
3:55:20	يوم	йаўми	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:55:21	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:55:22	ثم	сумма		Соединительный союз
3:55:23	إلى	’илай-йа		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:55:24	مرجعكم	марджи‘y-кум	← [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.;

			обратно; обращаться → возвращение, прибежище; место куда возвращаются; положение, в которое приходят	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:25	فأحكم	фа-’ахкуму		Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:55:26	بينكم	байна-кум	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:27	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:55:28	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:55:29	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:55:30	تختلفون	тахталифун ^a	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:56:1	فأما	фа-’аммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:56:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:56:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:4	فأعذبهم	фа-’у‘аззибу-хум	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., е. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:5	عذابا	‘азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:56:6	شديدا	шадйдан	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:56:7	في	фй		Предлог
3:56:8	الدنيا	д-дунйā	← [دَنَّا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь,	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

			жизнь мира сего	
3:56:9	والآخرة	ʔa-л- ʔāхирати	← [آخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:56:10	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:56:11	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:56:12	من	мин		Предлог
3:56:13	نصيرين	nāṣирин ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:57:1	وأما	фа-ʔаммā		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:57:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:57:3	ءامنوا	ʔāманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:4	وعملوا	ʔa-ʔамилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:5	الصلحت	ṣ-ṣāлихāти	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благодеяние	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:57:6	فيوفيهم	фа-йуʔаффи-хум	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:7	أجورهم	ʔуджūра-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:57:8	والله	ʔa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:57:9	لا	лā		Частица отрицания
3:57:10	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:57:11	الظلمين	ṣ-ṣāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.

3:58:1	ذَٰلِكَ	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:58:2	نَتْلُوهُ	натлӯ-ху	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:58:3	عَلَيْكَ	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:58:4	مِنْ	мина		Предлог
3:58:5	الآيَاتِ	л-’айāти	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:58:6	وَالذِّكْرِ	ўа-з-зикри	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., ед. ч., род. п.
3:58:7	الْحَكِيمِ	л-ҳакīm ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:59:2	مِثْلَ	маṣала	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:59:3	عِيسَى	‘йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:4	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:59:5	اللّٰهِ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:6	كَمِثْلَ	ка-маṣали	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:7	ءَادَمَ	’āдама	= آدَمُ Ādam, коранический персонаж, первочеловек, сотворенный Аллāхом	Имя собственное, м. р., род. п.
3:59:8	خَلَقَهُ	ҳалақа-хӯ	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:9	مِنْ	мин		Предлог

3:59:10	تراب	турāбин	← [ثَرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:59:11	ثم	сумма		Соединительный союз
3:59:12	قال	қāла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:13	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:59:14	كن	кун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:59:15	فيكون	фа-йакӯн ^y	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:60:1	الحق	^a л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:60:2	من	мин		Предлог
3:60:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:60:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
3:60:5	تكن	такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:60:6	من	мина		Предлог
3:60:7	الممترين	л-мумтарйн ^a	← [مَرَى] тереть сосцы верблюдицы, чтобы она дала молока; давать достаточно молока; вызывать кровотечение; выжимать, извлекать → VIII подвергать сомнению; неистово спорить → подвергающий сомнению	Действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., род. п.
3:61:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:61:2	حاجك	ҳāджджа-ка	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:61:4	من	мин		Предлог
3:61:5	بعد	ба‘ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть,	Имя существительное, м. р., род. п.

			умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	
3:61:6	ما	mā		Относительное местоимение
3:61:7	جاءك	джā'а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:8	من	мина		Предлог
3:61:9	العلم	л-'илими	← [عِلْمٌ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:61:10	فقل	фа-қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:61:11	تعالوا	та'āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:12	ندع	над'у	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:13	أبناءنا	'абнā'а-nā	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:14	وأبناءكم	ўа-'абнā'а- кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:15	ونسائنا	ўа-нисā'а-nā	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:16	ونساءكم	ўа-нисā'а- кум	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:17	وأنفسنا	ўа-'анфуса- nā	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:61:18	وأنفسكم	ўа-'анфуса- кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:61:19	ثم	сумма		Соединительный союз
3:61:20	نبتهل	набтахил	← [بَهَلَ] оставить животное без присмотра; пренебрегать;	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное

			проклинать → VIII смиряться; просить смиренно; молить, умолять (с отсылкой к «суду молитвы» (<i>мубāхала</i>), процедуре при которой стороны, спорящие прилюдно, в конце придают друг друга проклятию, ожидая решения свыше	наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:21	فَنَجْعَلُ	фа-надж‘ал	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:61:22	لَعْنَتِ	ла‘ната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:61:23	اللّٰهَ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:61:24	عَلَى	‘алā		Предлог
3:61:25	الكَذِبِينَ	л-кāзибйн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:62:1	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:62:2	هَٰذَا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:62:3	لَهُوَ	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:62:4	الْقَصَصِ	л-қасасу	← [قَصَّ] следовать за кем-либо; рассказывать → следование; сообщение, повествование, рассказ	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:62:5	الْحَقِّ	л-ҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:62:6	وَمَا	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:62:7	مِنْ	мин		Предлог
3:62:8	إِلَٰهَ	’илāхин	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:62:9	إِلَّا	’иллā		Частица исключения
3:62:10	اللّٰهَ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:62:11	وَإِنْ	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:62:12	اللّٰهَ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:62:13	لَهُوَ	ла-хуўа		Слитная частица усиления и подтверждения; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:62:14	العزیز	л-‘азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемошный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:62:15	الحکیم	л-ҳакиму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمٌ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:63:1	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:63:2	تولوا	тауаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:63:3	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:63:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:63:5	علیم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:63:6	بالمفسدين	би-л-муфсидйн ^a	← [فَسَدَ] стать плохим, испорченным, порочным, разорённым, расстроеным, уничтоженным; испортиться; погибнуть → IV испортить, расстроить, разорить, уничтожить, опустошить, сеять раздоры, производить порчу → производящий порчу, расстройство; действующий несправедливо, сеющий раздоры	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:64:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:64:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населённым, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:64:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:64:4	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подожди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:5	إلى	’илā		Предлог
3:64:6	كلمة	калиматин	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р.,

				ед. ч., род. п.
3:64:7	سواء	саўā'ин	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:64:8	بيننا	байна-nā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:9	وبينكم	ўа-байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:10	ألا	'а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:64:11	نعبد	на'буда	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:64:12	إلا	'иллā		Частица исключения
3:64:13	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:64:14	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:64:15	نشارك	нушрика	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:64:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., ед. ч.
3:64:17	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:64:18	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:64:19	يتخذ	йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:64:20	بعضنا	ба'ду-nā	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:21	بعضا	ба'дан	← [بَعْضَ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:64:22	أربابا	'арбāбан	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:64:23	من	мин		Предлог
3:64:24	دون	дūни	← [دَان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под,	Имя существительное, м. р., род. п.

			внизу, меньше; перед, за	
3:64:25	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:64:26	فان	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:64:27	تولوا	таўаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:64:28	فقولوا	фа-қўлў	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:29	اشهدوا	шхадў	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:64:30	بأنا	би-’анн-ā		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:64:31	مسلمون	муслимўн ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:65:1	يأهل	йā-’ахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:65:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:65:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:65:4	تحتاجون	туҳāджджўн а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:65:5	في	фй		Предлог
3:65:6	إبراهيم	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхīm, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:65:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:65:8	أنزلت	’унзилати	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз;	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.

			постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	
3:65:9	التورية	т-таўрāту	= تَوْرَاة (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
3:65:10	والإنجيل	ўа-л- 'инджйлу	= الإِنْجِيل (из греческого) Новый Завет, Евангелие	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:65:11	إلا	'иллā		Частица исключения
3:65:12	من	мин		Предлог
3:65:13	بعده	ба'ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:65:14	أفلا	'а-фа-лā		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:65:15	تعقلون	та'қилўн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать; размышлять; быть прозорливым	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:1	هأنتم	хā-'антум		Слитная частица обращения; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:2	هولاء	хā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
3:66:3	حجبتهم	хāджаджтум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:4	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:66:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:6	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:7	علم	'илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:66:8	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
3:66:9	تحتاجون	тухāджджўн а	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:10	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
3:66:11	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			форме совершенного времени	
3:66:12	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л. м. р., ед. ч.
3:66:14	علم	‘илмун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:66:15	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:66:16	يعلم	йа‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:66:17	وأنتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:66:18	لا	лā		Частица отрицания
3:66:19	تعلمون	та‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:67:1	ما	мā		Частица отрицания
3:67:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:67:3	إبراهيم	’ибрāхйму	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., им. п.
3:67:4	يهوديا	йахўдиййан	← [يَهُودَ] иудеи (из древнееврейского) → иудей; иудейский	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:67:6	نصرانيا	насрāниййан	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → христианин (доисламское заимствование из сирийского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:7	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:67:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:67:9	حنيفا	ҳанйфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:10	مسلمًا	муслиман	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:67:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:67:12	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:67:13	من	мина		Предлог
3:67:14	المشركين	л-мушрикийн ^a	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:68:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:68:2	أولى	’aŭlā	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:68:3	الناس	н-нāси	← [ناس] возрастать; висеть; болтаться, качаться → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:68:4	بإبراهيم	би-’ибрāхима	= إبراهيم Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:68:5	للذين	ла-ллазйна		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:68:6	اتبعوه	ттаба’ū-ху	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять, придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:68:7	وهذا	ŷa-xāzā		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:68:8	النبي	н-набиййу	← [نبي] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:68:9	والذين	ŷa-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:68:10	ءامنوا	’āmanū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:68:11	والله	ŷa-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:68:12	ولي	ŷалиййу	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:68:13	المؤمنين	л-му’минйин ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:69:1	ودت	ŷаддат	= [ودّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:69:2	طائفة	tā’ифатун	← [طاف] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.

3:69:3	من	мин		Предлог
3:69:4	أهل	'ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:69:5	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:69:6	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:69:7	يضلونكم	йудиллūна-кум	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:69:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:69:9	يضلون	йудиллūна	← [ضل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:69:10	إلا	'иллā		Частица исключения
3:69:11	أنفسهم	'анфуса-хум	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:69:12	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:69:13	يشعرون	йаш'урūн ^a	= [شعر] чувствовать, ощущать, воспринимать; постигать, узнавать, замечать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:70:1	يأهل	йā-'ахла	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:70:2	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:70:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:70:4	تكفرون	такфурūна	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
3:70:5	بايت	би-’айāти	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (<i>о кораническом тексте</i>)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:70:6	الله	л-лāхи	← [آل] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:70:7	وأنتم	ŷa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:70:8	تشهدون	ташхадūн ^a	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:1	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:71:2	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:71:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:71:4	تلبسون	талбисūна	= [لَبَسَ] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (<i>одежду</i>)	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:5	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:71:6	بالبطل	би-л-бāтили	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:71:7	وتكتمون	ŷa-тактумūна	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:8	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:71:9	وأنتم	ŷa-’антум		Слитный соединительный союз;

				личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:71:10	تعلمون	та‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:72:1	وقالت	ўа-қалат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:72:2	طائفة	ṭā‘ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:72:3	من	мин		Предлог
3:72:4	أهل	‘ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:72:5	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:72:6	ءامنوا	‘āминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:72:7	بالذي	би-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:72:8	أنزل	‘унзила	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:72:9	على	‘алā		Предлог
3:72:10	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:72:11	ءامنوا	‘āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:72:12	وجه	ўаджха	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:72:13	النهار	н-нахāри	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:72:14	واكفروا	ўа-кфурӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:72:15	آخره	'āḫира-хӯ	← [أخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:72:16	لعلهم	ла'алла-хум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:72:17	يرجعون	йарджи'ӯн ^a	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:73:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:73:2	تؤمنوا	ту'минӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:3	إلا	'иллā		Частица исключения
3:73:4	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
3:73:5	تبع	таби'a	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:6	دينكم	дйна-кум	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:7	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:8	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:73:9	الهدى	л-худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:73:10	هدى	худā	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:11	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:73:12	أن	'ан		Подчинительный союз
3:73:13	يؤتى	йу'tā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:14	أحد	'аҳадун		Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:15	مثل	мисла	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	
3:73:16	ما	mā		Относительное местоимение
3:73:17	أوتيتهم	’ūtītum	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:18	أو	’aū		Частица распределения
3:73:19	يحتاجوكم	йухāджджў-кум	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → III спорить, препираться; оспаривать, опровергать	Глагол (III порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:73:20	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:73:21	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:22	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:73:23	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:73:24	الفضل	л-фаḍла	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:73:25	بيد	би-йади	← [يَدِي] давать → рука	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:73:26	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:73:27	يؤتيه	йу’тй-хи	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:28	من	ман		Относительное местоимение
3:73:29	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:73:30	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:73:31	وسع	ўāси’ун	← [وَسِعَ] быть широким, просторным; вмещать, охватывать; быть позволительным, возможным; мочь → Вездесущий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:73:32	عليم	‘алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:74:1	يختص	йахṭаṣṣу	← [خَصَّ] особо наделять чем-либо; особо выделить, упомянуть кого-либо; быть личным, специальным, принадлежащим, относящимся исключительно к	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			одному → VIII особо отличать; наделять чем-либо; быть обособленным; быть присущим	
3:74:2	برحمته	би-раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:74:3	من	ман		Относительное местоимение
3:74:4	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:74:5	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:74:6	ذو	зū	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:74:7	الفضل	л-фадли	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:74:8	العظيم	л-‘азйим ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:1	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
3:75:2	أهل	‘ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:75:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:4	من	ман		Относительное местоимение
3:75:5	إن	‘ин		Частица условия
3:75:6	تأمنه	та’ман-ху	= [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:7	بِقِطَارٍ	би-қинтāрин	= قِنْطَارٌ кинтар (мера веса, из латинского, через греческий и сирийский); несметное количество	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:8	يؤده	йу’адди-хй	← [أَدَى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:9	إليك	‘илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

3:75:10	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:11	من	ман		Относительное местоимение
3:75:12	إن	’ин		Частица условия
3:75:13	تأمنه	та’ман-ху	= [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:14	بدينار	би-дйнарин	← دينار (из греческого или латинского, возможно через персидский) золотая монета; динар	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:75:15	لا	лā		Частица запрещения
3:75:16	يؤده	йу’адди-хй	← [ادى] II платить, выплачивать; исполнять, выполнять; совершать, делать; передавать, вручать; вести	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:17	إليك	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:75:18	إلا	’иллā		Частица исключения
3:75:19	ما	мā		Относительное местоимение
3:75:20	دمت	думта	= [دام] длиться, продолжаться, тянуться; быть постоянным, вечным	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:75:21	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:22	قائما	қā’иман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:75:23	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:75:24	بأنهم	би-’анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:25	قالوا	қālū	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:26	ليس	лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:75:27	علينا	‘алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:75:28	في	фй		Предлог
3:75:29	الأمين	л-’уммиййна	← [أمن] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → принадлежащий к народу, не	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			имеющему Писания	
3:75:30	سبيل	сабйлун	← [سبل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:75:31	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:32	على	‘алā		Предлог
3:75:33	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:75:34	الكذب	л-казиба	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:75:35	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:75:36	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:76:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:76:2	من	ман		Обобщающее местоимение
3:76:3	أوفى	’аўфā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:4	بعده	би-‘ахди-хй	← [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:5	واتقى	ўа-ттақā	← [وتقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:6	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усиительно-выделительная аккузативная частица
3:76:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:76:8	يحب	йуҳиббу	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV рода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:76:9	المتقين	л-муттақйн ^a	← [وتقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:77:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:77:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:77:3	يشترون	йаштарўна	← [شروى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII рода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:4	بعهد	би-‘ахди	← [عهد] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч.,

			соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	род. п.
3:77:5	الله	л-лāхи	← [ألّ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:77:6	وَأَيْمُهُمْ	ўа-’аймāни- хим	← [يَمُنْ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:7	ثَمَنًا	саманан	← [ثَمَنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:8	قَلِيلًا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:9	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:77:10	لَا	лā		Частица отрицания
3:77:11	خَلَقَ	халāқа	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → доля, часть	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:12	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:13	فِي	фй		Предлог
3:77:14	الْآخِرَةِ	л-’āхирати	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:77:15	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:16	يَكَلِّمُهُمْ	йукаллимү- хуму	← [كَلَّمَ] ранить; огорчать → II изранить; обращаться с речью; заговорить с кем-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:17	الله	л-лāху	← [ألّ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:77:18	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:19	يَنْظُرُ	йанзүру	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:77:20	إِلَيْهِمْ	’илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:21	يَوْمَ	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:77:22	الْقِيَمَةِ	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.

3:77:23	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:77:24	يزكيهم	йузаккй-хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:25	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:77:26	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:77:27	أليم	’алйм ^{УН}	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:78:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:78:2	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:3	لفريقا	ла-фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:78:4	يلون	йалўўна	= [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:5	ألسنتهم	’алсината-хум	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:6	بالكتب	би-л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:7	لتحسبوه	ли-таҳсабў-ху	= [حَسِبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:8	من	мина		Предлог
3:78:9	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:78:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:12	من	мина		Предлог

3:78:13	الكتب	л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:78:14	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:15	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:16	من	мин		Предлог
3:78:17	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:78:18	الله	л-лаҳи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:19	وما	ўа-ма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:78:20	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:78:21	من	мин		Предлог
3:78:22	عند	‘инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:78:23	الله	л-лаҳи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:24	ويقولون	ўа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:25	على	‘алā		Предлог
3:78:26	الله	л-лаҳи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:78:27	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:78:28	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:78:29	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:79:1	ما	ма		Частица отрицания
3:79:2	كان	ка̀на	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:79:3	لبشر	ли-башарин	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → человек в его телесной сущности, противопоставляемый существам иного порядка	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:79:4	أن	’ан		Подчинительный союз
3:79:5	يؤتيه	йу’тийа-ху	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:79:6	الله	л-лаҳу	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:79:7	الكتب	л-китаба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо;	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			написание	
3:79:8	والحكم	ʔa-л-хукма	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:79:9	والنبوة	ʔa-н-нубуʔʔата	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророчество	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:79:10	ثم	сумма		Соединительный союз
3:79:11	يقول	йақұла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:79:12	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٍ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:79:13	كونوا	кūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:14	عبادا	‘ибāдан	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:79:15	لي	л-йī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:79:16	من	мин		Предлог
3:79:17	دون	дунī		Имя существительное, м. р., род. п.
3:79:18	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:79:19	ولكن	ʔa-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:79:20	كونوا	кūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:21	ربنين	раббāниййīн а	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → великое множество людей, верующие в Бога (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:79:22	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:79:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:24	تعلمون	ту‘аллимūна	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:25	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:79:26	وبما	ʔa-би-мā		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение
3:79:27	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:79:28	تدرسون	тадрусūн ^a	= [دَرَسَ] стираться, утрачиваться; исчезать, пропадать; учить, изучать; молотить	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:1	ولا	ʔa-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

3:80:2	يأمركم	йа'мура-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:3	أن	'ан		Подчинительный союз
3:80:4	تتخذوا	таттахизу	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:5	الملائكة	л-малā'иката	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:80:6	والنبيين	йа-н-набийййна	← [نبي] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:80:7	أربابا	'арбāбан	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:80:8	أيأمركم	'а-йа'муру-кум	= [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитная вопросительная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:9	بالكفر	би-л-куфри	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
3:80:10	بعد	ба'да	← [بعد] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بعد] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:80:11	إذ	'из		Наречие времени
3:80:12	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:80:13	مسلمون	муслимўн ^a	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:81:1	وإذ	йа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:81:2	أخذ	'ахаза	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать,	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	
3:81:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:81:4	ميثاق	мйсāқа	← [وَقَّ] верить, доверять, полагаться и [وَقَّ] быть крепким, твёрдым, прочным, надёжным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:81:5	النبيين	н-набиййина	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:81:6	لما	ла-мā		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
3:81:7	ءاتيتكم	’āтайту-кум	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:8	من	мин		Предлог
3:81:9	كتب	кита́бин	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:81:10	وحكمة	ўа-ҳикматин	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:81:11	ثم	сумма		Соединительный союз
3:81:12	جاءكم	джā’а-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:13	رسول	расўлун	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:81:14	مصدق	муṣаддиқун	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить → верующий; подтверждающий истинность, удостоверяющий	Действительное причастие (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:81:15	لما	ли-мā		Слитная предлог; относительное местоимение
3:81:16	معكم	ма’а-кум		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:17	لتؤمنن	ла-ту’мину-нна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:81:18	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:81:19	ولتتصرنه	ʔa-ла- тансуру-нна- хū	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:20	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:21	ءأقررتم	ʔa-ʔaqrartum	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:22	وأخذتم	ʔa-ʔaḥẓtum		Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:23	على	ʔalā		Предлог
3:81:24	ذلكم	zālikum		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:81:25	إصري	ʔisr-ī	← [أَصَرَ] быть связанным → обязательство; бремя, ноша	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:81:26	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:81:27	أقررنا	ʔaqrarnā	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться → IV уступать что-либо; отказываться от чего-либо; передавать что-либо; укоренять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:81:28	قال	qāla	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:81:29	فاشهدوا	fa-ṣḥadū	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:30	وأنا	ʔa-ʔana		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:81:31	معكم	maʔa-kum		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:81:32	من	mina		Предлог
3:81:33	الشهدين	ṣḥ-ṣḥāḥidīn ^a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:82:1	فمن	fa-man		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:82:2	تولى	taʔallā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			поддержки; оказывать поддержку	
3:82:3	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:82:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:82:5	فأولئك	фа-‘улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
3:82:6	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:82:7	الفسقون	л-фāсиқūн ^a	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:83:1	أفغير	’а-фа-ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., вин. п.
3:83:2	دين	дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:83:3	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:83:4	يبيغون	йабғūна	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:83:5	وله	ўа-ла-хў		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:6	أسلم	’аслама	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:7	من	ман		Относительное местоимение
3:83:8	في	фй		Предлог
3:83:9	السموت	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:83:10	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:83:11	طوعا	таў‘ан	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → повиновение,	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.

			подчинение	
3:83:12	وكرها	ʔa-кархан	← [كره] не любить; ненавидеть; чувствовать отвращение → принуждение, навязывание	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:83:13	وإليه	ʔa-’илай-хи		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:83:14	يرجعون	йурджа ‘ун ^a	= [رجع] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:1	قل	қул	= [قل] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:84:2	ءامنا	’āманнā	← [امن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:84:3	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:4	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:84:5	أنزل	’унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:6	علينا	’алай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:84:7	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:84:8	أنزل	’унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:9	على	’алā		Предлог
3:84:10	إبراهيم	’ибрāхима	= [إبراهيم] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:84:11	وإسماعيل	ʔa-’исмā’йла	= [إسماعيل] Исмā’йл, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:12	وإسحق	ʔa-’исхāқа	= [إسحق] Исхāқ, коранический персонаж, пророк, сын Ибрāхима, библейский Исаак	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:13	ويعقوب	ʔa-йа ‘қўба	= [يعقوب] Йа ‘қўб, коранический персонаж, пророк из рода Ибрāхима, библейский Иаков	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
3:84:14	والأسباط	ʔa-л-’асбāти	= [سبط] колено израильтян (из древнееврейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:84:15	وما	ʔa-mā		Слитный соединительный союз;

				частица отрицания
3:84:16	أوتي	'ūtīya	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:17	موسى	mūsā	= موسى Mūsā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., им. п.
3:84:18	وعيسى	ʿā-ʿīcā	= عيسى ʿĪsā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:84:19	والنبيون	ʿā-n-naḥībīyūna	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:84:20	من	мин		Предлог
3:84:21	ربهم	рабби-хим	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:22	لا	lā		Частица отрицания
3:84:23	نفرق	нуфарриқу	← [فَرَقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → II раскалывать, разбивать на части	Глагол (II порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:84:24	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:84:25	أحد	'aḥādin	← [وَاحِدًا] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:84:26	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:84:27	ونحن	ʿā-naḥnu		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:84:28	له	ла-хū		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:84:29	مسلمون	муслимūn ^a	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:85:1	ومن	ʿā-man		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:85:2	يبتغ	йабтағи	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:3	غير	ғайра	← [غَارًا] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное,	Имя существительное, м. р., вин. п.

			другое; не то, что...; кроме, исключая; не	
3:85:4	الإِسْلَم	л-'ислāми	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → совершенное предание себя Богу; покорность	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.
3:85:5	دِينَا	дйнан	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:85:6	فَلَن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:85:7	يَقْبَل	йуқбала	= [قَبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:8	مِنْهُ	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:9	وَهُوَ	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:85:10	فِي	фй		Предлог
3:85:11	الْآخِرَةِ	л-'āхирати	← [أَخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:85:12	مِنْ	мина		Предлог
3:85:13	الْخَسْرِينَ	л-хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:86:1	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
3:86:2	يَهْدِي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:86:3	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:86:4	قَوْمًا	қаўман	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
3:86:5	كَفَرُوا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:6	بَعْدَ	ба'да	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за;	Имя существительное, м. р., вин. п.

			потом, затем; ещё; сверх того	
3:86:7	إيمانهم	'ймāни-хим	← [أَمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:8	وشهدوا	ўа-шахидӯ	= [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:9	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:86:10	الرسول	р-расӯла	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:86:11	حق	ҳаққун	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:86:12	وجاءهم	ўа-джа'а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:86:13	البين	л-баййинātu	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:86:14	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:86:15	لا	лā		Частица отрицания
3:86:16	يهدي	йахдī	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:86:17	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:86:18	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:87:1	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:87:2	جزاؤهم	джазā'у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:87:3	أن	'анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:87:4	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:87:5	لعنة	ла'ната	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:87:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:87:7	والملائكة	ўа-л- малā'икати	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:87:8	والناس	ўа-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:87:9	أجمعين	'аджма'йн ^a	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → заключающий большую часть; полный, целый, весь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:88:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:88:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:88:3	لا	лā		Частица отрицания
3:88:4	يخفف	йухāффафу	← [خَفَّ] быть лёгким, легковесным; быть быстрым, проворным; спешить; уменьшаться, ослабевать → II облегчать, уменьшать тяжесть	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:88:5	عنهم	'ан-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:88:6	العذاب	л-'азāбу	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:88:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:88:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:88:9	ينظرون	йунзārūн ^a	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → IV давать отсрочку; откладывать, отсрочивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:1	إلا	'иллā		Частица исключения
3:89:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

3:89:3	تابوا	tābū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:4	من	мин		Предлог
3:89:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:89:6	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:89:7	وأصلحوا	ʔa-ʔaṣlaḥū	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:89:8	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усиительно-выделительная аккузативная частица
3:89:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:89:10	غفور	ḡaḡūrun	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:89:11	رحيم	раḡīm ^{yh}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:90:1	إن	'инна		Усиительно-выделительная аккузативная частица
3:90:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:90:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:4	بعد	ба'да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:90:5	إيمانهم	'īmāни-хим	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:6	ثم	сумма		Соединительный союз
3:90:7	ازدادوا	здāдū	← [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрастать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:8	كفرا	куфран	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:90:9	لن	лан		Частица отрицания

3:90:10	تقبل	туқбала	= [قبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:90:11	توبتهم	таўбату-хум	← [تَابَ] возвращаться; каяться → II принять раскаяние, покаяние, простить → принесение покаяния грешником Богу; принятие Богом покаяния	Имя действия, ж. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:12	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:90:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:90:14	الضالون	д-дāллūн ^a	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждающий; заблуждающийся; потерянный; неправильный, ошибочный; забывающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:91:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:91:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:91:3	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:4	وماتوا	ўа-мāтū	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:5	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:6	كفار	куффāрун	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:91:7	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:91:8	يقبل	йуқбала	= [قبِلَ] принять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:9	من	мин		Предлог
3:91:10	أحدهم	'аҳади-хим	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:11	ملء	мил'у	← [مَلَأَ] наполнять; заполнять; содействовать, помогать → полнота; количество, наполняющее что-либо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:12	الأرض	л-'арди	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:91:13	ذہبا	захабан	← [ذَهَبٌ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить;	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

			убеждённо говорить, утверждать → золото	собр., вин. п.
3:91:14	ولو	ўа-лаўи		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
3:91:15	افتدى	фтадā	← [فَدَا] выкупить, освободить, спасти → VIII пытаться выкупиться, освободиться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:16	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:91:17	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:91:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:19	عذاب	‘азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:20	أليم	’алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:91:21	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:91:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:91:23	من	мин		Предлог
3:91:24	نصرين	нāсирйн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:92:1	لن	лан		Частица отрицания
3:92:2	تناولوا	танāлӯ	= [تَال] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:3	البر	л-бирра	← [بَرَّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:92:4	حتى	ҳаттā		Союз начинания
3:92:5	تتفقوا	тунфиқӯ	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:6	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
3:92:7	تحبون	туҳиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение

3:92:9	تَنفَقُوا	тунфиқӯ	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:92:10	من	мин		Предлог
3:92:11	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:92:12	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:92:13	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:92:14	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:92:15	عليم	'алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:93:1	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:93:2	الطعام	ṭ-ṭa'āми	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:93:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:93:4	حلا	ҳиллан	← [حَلَّ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:93:5	لبنى	ли-банй	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:93:6	إسرائيل	'исрā'йла	= إِسْرَائِيلُ Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., род. п.
3:93:7	إلا	'иллā		Частица исключения
3:93:8	ما	mā		Относительное местоимение
3:93:9	حرم	ҳаррама	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:93:10	إسرائيل	'исрā'йлу	= إِسْرَائِيلُ Исрā'йл, = Йа'кўб, коранический персонаж, пророк, библейский Иаков, в сочетании <i>банū Исрā'йл</i> – евреи, сыны Израилевы	Имя собственное, м. р., им. п.
3:93:11	على	'алā		Предлог
3:93:12	نفسه	нафси-хй	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:93:13	من	мин		Предлог
3:93:14	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
3:93:15	أن	’ан		Подчинительный союз
3:93:16	تنزل	туназзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → П заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 2 л., ж. р., ед. ч.
3:93:17	التورية	т-таўрātu	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Имя собственное, ж. р., им. п.
3:93:18	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:93:19	فاتوا	фа-’tū	= [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:93:20	بالتورية	би-т-таўрāti	= ثَوْرًا (из еврейского) Пятикнижие Моисея	Слитный предлог; имя собственное, ж. р., род. п.
3:93:21	فاتلوها	фа-тлū-xā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:93:22	إن	’ин		Частица условия
3:93:23	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:93:24	صدقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:94:1	فمن	фа-мани		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:94:2	افترى	фтарā	← [فَرَى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:94:3	على	’алā		Предлог
3:94:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:94:5	الكذب	л-казиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:94:6	من	мин		Предлог
3:94:7	بعد	ба’ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَبْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:94:8	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.

3:94:9	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
3:94:10	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:94:11	الظلمون	з-зāлимūн ^a	← [ظلمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:95:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:95:2	صدق	сдақа	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:95:3	الله	л-лāху	← [إلهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:95:4	فاتبعوا	фа-ттаби’ū	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:95:5	ملة	миллата	← [مَلَ] скучать, испытывать скуку → религиозная община; верование, вероисповедование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:95:6	إبراهيم	’ибрāхима	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:95:7	حنيفا	ҳанīфан	← [حَنَفَ] склоняться к чему-либо → склоняющийся (через сирийский) → последователь первоначального монотеизма (словоупотребление восходит к монотеистической среде доисламской Аравии)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:95:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:95:9	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:95:10	من	мина		Предлог
3:95:11	المشركين	л-мушрикīн ^a	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:96:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:96:2	أول	’аўўала	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:3	بيت	байтин	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:96:4	وضع	ўуди’а	= [وَضَعَ] класть, положить, помещать; ставить; снимать, удалять; рожать; устанавливая, составлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

3:96:5	لِلنَّاسِ	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:96:6	لِلَّذِي	ла-ллазй		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:96:7	بِبَكَّةَ	би-бакката	← [بَكَّةٌ] толпиться(?) → Бекка, древнее название Мекки (в результате звукозамещения?)	Слитный предлог; имя собственное, ж. р., род. п.
3:96:8	مُبَارَكًا	мубāракан	← [بَرَكٌ] опуститься на колени, припав грудью к земле → III благословлять; призывать благословение → благословенный	Страдательное причастие (III порода), м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:9	وَهْدًى	ўа-худан	← [هَدًى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:96:10	لِلْعَالَمِينَ	ли-л- ‘āламйн ^a	← [عَالَمٌ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:97:1	فِيهِ	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:2	آيَاتٍ	’āйātун	← [آيَةٌ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:97:3	بَيْنَتٍ	баййинātун	← [بَيِّنَاتٌ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:97:4	مَقَامٍ	мақāму	← [مَقَامٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стояние; место; положение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:5	إِبْرَاهِيمَ	’ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمُ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
3:97:6	وَمِنْ	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:97:7	دَخَلَهُ	даҳала-хў	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:8	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:9	ءَامِنًا	’āминан	← [آمِنٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → находящийся в безопасности; безбоязненный; спокойный	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:97:10	وَاللَّهُ	ўа-ли-л-lāхи	← [إِلَهٌ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.

3:97:11	على	‘алā		Предлог
3:97:12	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:97:13	حج	ҳиджджу	← [حَجَّ] отправляться к святым местам, совершать паломничество; побеждать доводами; убеждать → совершение паломничества в течение предписанного времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:14	البيت	л-байти	← [بَيْتٌ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:97:15	من	мани		Относительное местоимение
3:97:16	استطاع	стаṭā‘a	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → Х мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (Х порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:17	إليه	’илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:18	سبيلًا	сабйлан	← [سَبِيلٌ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:97:19	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:97:20	كفر	кафара	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:97:21	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:97:22	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:97:23	غني	ғанийун	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:97:24	عن	‘ани		Предлог
3:97:25	العلمين	л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:98:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:98:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلٌ] быть населенным, жениться и [أَهْلٌ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:98:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:98:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение

3:98:5	تكفرون	такфурӯна	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:98:6	بايت	би-’айāti	← [أَي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:98:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:98:8	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:98:9	شاهد	шахйдун	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:98:10	على	‘алā		Предлог
3:98:11	ما	мā		Относительное местоимение
3:98:12	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:99:2	يأهل	йā-’ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица обращения; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:99:3	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:4	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительное местоимение
3:99:5	تصدون	таҗуддӯна	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:6	عن	‘ан		Предлог
3:99:7	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:99:9	من	ман		Относительное местоимение
3:99:10	ءامن	’āмана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:99:11	تبغونها	табғӯна-хā	= [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:99:12	عوجا	‘иўаджан	← [عَوَجَ] быть кривым, искривлённым; сгибать; наклонять; отклонять → искривление, кривизна; неправильность, искажение; неровность; уклонение, избегание	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:99:13	وأنتم	ŷa-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:99:14	شهداء	шухадā’у	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:99:15	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:99:16	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:99:17	بغفل	би-ḡафилин	← [غَفَلَ] быть небрежным, невнимательным, беспечным → невнимательный, беспечный; небрежный, оплошный	Слитный предлог; действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:99:18	عما	‘a-ммā		Предлог; относительное местоимение
3:99:19	تعملون	та‘малūн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:100:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:100:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:100:4	إن	’ин		Частица условия
3:100:5	تطيعوا	туṭī’ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:6	فريقا	фарйқан	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:100:7	من	мина		Предлог
3:100:8	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:100:9	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:100:10	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:100:11	يردوكم	йаруддū-кум	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять,	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

			отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:12	بعد	ба‘да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:100:13	إيمانكم	’ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:100:14	كافرين	ка‘фирин ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:101:1	وكيف	’я-кайфа		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:101:2	تكفرون	такфурūна	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:3	وأنتم	’я-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:4	تتلى	тутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:101:5	عليكم	’алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:101:6	آيت	’āyātu	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:101:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:101:8	وفيكم	’я-фй-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:101:9	رسوله	расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:101:10	ومن	’я-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:101:11	يعتصم	йа‘та‘сим	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:101:12	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:101:13	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:101:14	هدي	худийа	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.

3:101:15	إلى	'илā		Предлог
3:101:16	صراط	сирāтин	= صراطٌ = дорога, путь (из латинского <i>strata</i>)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:101:17	مستقيم	мустақим ^{ин}	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → X быть прямым, честным; быть правильным; подниматься, выпрямляться → прямой; правильный	Действительное причастие (X порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:102:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
3:102:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:102:3	ءامنوا	'āманū	← [امن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:102:4	اتقوا	ттақу	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:5	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:102:6	حق	ҳаққа	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:102:7	تقاته	туқāti-хй	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → благочестие, богобоязненность	Имя действия, ж. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:102:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:102:9	تموتن	тамўту-нна	= [مات] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:10	إلا	'иллā		Частица исключения
3:102:11	وأنتم	ўа-'антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:102:12	مسلمون	муслимўн ^а	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:103:1	واعتصموا	ўа-'тасимў	← [عصم] удерживать; предохранять; защищать → VIII крепко держаться; искать убежища; полагаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:2	بجبل	би-ҳабли	← [جبل] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

3:103:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:103:4	جميعا	джамй‘ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:103:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:103:6	تفرقوا	тафаррақў	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться → страшиться, пугаться, убежать → быть отделённым, разъединяться	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:7	واذكروا	ўа-зкурў	= [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:8	نُعمت	ни‘мата	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:103:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:103:10	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:11	إذ	’из		Наречие времени
3:103:12	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:13	أعداء	’а‘дā‘ан	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:103:14	فألف	фа-’аллафа	← [أَلَفَ] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:103:15	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:103:16	قلوبكم	қулўби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:17	فأصبحتم	фа-’асбаҳтум	← [صَبَحَ] напоить утром; приходить, нападать утром → IV вставать утром; вступать в утро; происходить утром; становиться, делаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:18	بنعمته	би-ни‘мати-хй	← [نِعْمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:103:19	إخوانا	’иҳўāнан	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:103:20	وكنتم	ўа-кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:21	على	‘алā		Предлог
3:103:22	شفا	шафā	← [شَفَا] быть близким; приближаться; восстанавливать, выздоравливать; быть на краю → край, конец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:103:23	حفرة	ҳуфратин	← [حَفَرَ] рыть, вырывать; откапывать, раскапывать → яма, ров	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:103:24	من	мина		Предлог
3:103:25	النار	н-нāри	← [نَارًا] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:103:26	فأنقذكم	фа-’анқаз-кум	← [نَقَذَ] спасать → IV спасать, избавлять, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:27	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:103:28	كَذَلِكَ	ка-зāлика		Слитная частица сравнения; указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:103:29	يبين	йубаййину	← [يَبِّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:103:30	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:103:31	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:32	آيته	’āйāти-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:103:33	لعلمكم	ла’алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:103:34	تهتدون	тахтадūн ^a	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → VIII быть ведомым; становиться на верный путь; двигаться в правильном направлении; отыскивать, находить	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:104:1	ولتكن	ўа-л-такун	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; слитная частица приказа; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:104:2	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
3:104:3	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:104:4	يدعون	йад'уна	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:5	إلى	'илā		Предлог
3:104:6	الخير	л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:104:7	ويأمرون	ўа-йа'мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:8	بالمعروف	би-л-ма'рӯфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
3:104:9	وينهون	ўа-йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:10	عن	'ани		Предлог
3:104:11	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:104:12	وأولئك	ўа-'улā'ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:104:13	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:104:14	المفلحون	л-муфлихўн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:105:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:105:2	تكونوا	такўнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:105:3	كالذين	ка-ллазйна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:105:4	تفرقوا	тафаррақӯ	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → V разделяться, разлучаться →	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			страшиться, пугаться, убегать → быть отделенным, разъединяться	
3:105:5	واختلفوا	ʔa-ḡtalaḡū	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:6	من	мин		Предлог
3:105:7	بعد	ба‘ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:105:8	ما	mā		Относительное местоимение
3:105:9	جاءهم	джā‘а-хуму	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:10	البين	л-баййинāту	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:105:11	وأولئك	ʔa-’ulā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:105:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:105:13	عذاب	‘azāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., и. п.
3:105:14	عظيم	‘азйм ^{УН}	← [عَظِيمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:106:1	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:106:2	تبيض	табйадду	← [تَبَّضَ] нести яйца; быть белым → IX стать белым, побелеть	Глагол (IX порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:106:3	وجوه	ўуджўхун	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:106:4	وتسود	ʔa-ḡasūадду	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَّدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть	Слитный соединительный союз; глагол (IX порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:106:5	وجوه	ўуджўхун	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:106:6	فأما	фа-’амма		Слитная причинно-следственная частица; частица выделения
3:106:7	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:106:8	اسودت	сўаддат	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَدَ] быть чёрным → IX становиться чёрным, чернеть	Глагол (IX порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:106:9	وجوهم	ўуджўху-хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:106:10	أكفرتم	’а-кафартум	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Слитная вопросительная частица; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:11	بعد	ба’да	← [بَعْدٌ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:106:12	إيمانكم	’ймāни-кум	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:13	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:14	العذاب	л-’азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:106:15	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:106:16	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:106:17	تكفرون	такфурўн ^a	= [كَفَر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:107:1	وأما	ўа-’амма		Слитный соединительный союз; частица выделения
3:107:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:107:3	ابيضت	бйаддат	← [بَاضَ] нести яйца; быть белым → IX стать белым, побелеть	Глагол (IX порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:107:4	وجوهم	ўуджўху-хум	← [وَجْهٌ] быть знатым, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

			лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	3 л., м. р., мн. ч.
3:107:5	ففي	фа-фй		Слитная причинно-следственная частица; предлог
3:107:6	رحمة	раҳмати	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:107:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:107:8	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:107:9	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:107:10	خلدون	хāлидūн ^a	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:108:1	تلك	тилка		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:108:2	آيت	’āyāту	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:108:3	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:108:4	نتلوها	натлū-хā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:108:5	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:108:6	بالحق	би-л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:108:7	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:108:8	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:108:9	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:108:10	ظلما	зулман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → угнетение, притеснение, несправедливость, беззаконие	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:108:11	للعلمين	ли-л-‘āламйн ^a	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → мир, вселенная; все сотворённое; народ; человечество	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

3:109:1	وَلِلّٰهِ	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:109:2	مَا	mā		Относительное местоимение
3:109:3	فِي	фй		Предлог
3:109:4	السَّمَوَاتِ	с-самāўāti	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:109:5	وَمَا	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:109:6	فِي	фй		Предлог
3:109:7	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:109:8	وَالِى	ўа-’илā		Слитный соединительный союз; предлог
3:109:9	اللّٰهِ	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:109:10	تَرْجِعُ	турджа’у	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:109:11	الْأُمُورِ	л-’умūr ^y	← [أَمْر] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:110:1	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُن] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:2	خَيْرٍ	ҳайра	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:110:3	أُمَّةٍ	’умматин	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:110:4	أُخْرِجَتْ	’ухриджат	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:110:5	لِلنَّاسِ	ли-н-nāси	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:110:6	تَأْمُرُونَ	та’мурӯна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:7	بِالْمَعْرُوفِ	би-л-ма’rūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
3:110:8	وَتَنْهَوْنَ	ўа-танхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:9	عَنْ	’ани		Предлог

3:110:10	المنكر	л-мункари	← [نكر] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:110:11	وتؤمنون	ʔa- tu'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:110:12	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:110:13	ولو	ʔa-лаʔ		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
3:110:14	ءامن	ʔāмана	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:110:15	أهل	ʔахлу	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:110:16	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:110:17	لكان	ла-кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:110:18	خيرا	ҳайран	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:110:19	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:110:20	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:110:21	المؤمنون	л-му'минūна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:110:22	وأكثرهم	ʔa-'аксару-хуму	← [كثر] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Слитный соединительный союз; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:110:23	الفسقون	л-фāсиқўн ^а	← [فَسَقَ] выйти из своей оболочки (о свежем финике) → совратиться с истинного пути, нарушать предписания; действовать несправедливо, незаконно, порочно → уклоняющийся от истины, нарушающий закон; преступный, порочный; нечестивый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:111:1	لن	лан		Частица отрицания
3:111:2	يضرّوكم	йадуррў-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:3	إلا	’иллā		Частица исключения
3:111:4	أذى	’азан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:111:5	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:111:6	يقتلوكم	йуқāтилў-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:7	يولّوكم	йуўаллў-куму	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:111:8	الأدبار	л-’адбāра	← [دَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:111:9	ثم	сумма		Соединительный союз
3:111:10	لا	лā		Частица отрицания
3:111:11	ينصرون	йунсарўн ^а	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:1	ضربت	дурибат	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:112:2	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:3	الذلة	з-зиллату	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → унижение; позор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:112:4	أين	’айна		Частица условия
3:112:5	ما	мā		Обобщающее местоимение
3:112:6	ثقفوا	суқифў	= [ثَقَفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р.,

				мн. ч.
3:112:7	إلا	'иллā		Частица исключения
3:112:8	بحبل	би-ḥаблин	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:9	من	мина		Предлог
3:112:10	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:11	وحبل	ṡa-ḥаблин	← [حَبَلَ] скреплять верёвкой; ловить силками → верёвка, шнур; связь	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:12	من	мина		Предлог
3:112:13	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:112:14	وباعو	ṡa-bā'ū	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:15	بغضب	би-ḡадабин	← [غَضِبَ] сердиться, гневаться → ярость, гнев; глубокое негодование; злоба	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:16	من	мина		Предлог
3:112:17	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:18	وضربت	ṡa-дурибат	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:112:19	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:20	المسكنة	л-масканату	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренность, приниженность; бедность	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:112:21	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:112:22	بأنهم	би-'анна-хум		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:23	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:24	يكفرون	йакфуруна	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

3:112:25	بايت	би-'āyāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:112:26	الله	л-лāхи	← [إِلَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:112:27	ويقتلون	ўа-йақтулūна	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:28	الأنبياء	л-'анбийā'a	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:112:29	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:112:30	حق	ҳаққин	← [حَقًّا] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:112:31	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:112:32	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:112:33	عصوا	'aṣaў	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:34	وكانوا	ўа-кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:112:35	يعتدون	йа'тадūн ^a	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → VIII покушаться, нападать; проявлять враждебность	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:1	ليسوا	лайсū	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:2	سواء	saўā'an	← [سَوَى] равняться, быть равноценным → одинаковость; равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	Имя действия в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
3:113:3	من	мин		Предлог
3:113:4	أهل	'ахли	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:113:5	الكتب	л-китāби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

3:113:6	أمة	'умматун	← [أَمَّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → народ; род; община; сообщество; поколение; период времени	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:113:7	قائمة	qā'imātun	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:113:8	يتلون	йатлūна	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:9	آيت	'āyāti	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:113:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:113:11	آناء	'ānā'a	← [أَنَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → момент, час; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:113:12	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:113:13	وهم	ŷa-xum		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:113:14	يسجدون	йасджудūн ^a	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:1	يؤمنون	йу'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:2	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:114:3	واليوم	ŷa-л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:4	الاخر	л-'āхири	← [أَخْرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:5	ويأمرون	ŷa-йа'мурūна	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:6	بالمعروف	би-л-ма'rūфи	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Слитный предлог; страдательное причастие, м. р., ед. ч., род. п.
3:114:7	وينهون	ŷa-йанхаўна	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:8	عن	'ани		Предлог
3:114:9	المنكر	л-мункари	← [نَكَرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отрекаться; выражать порицание;	Страдательное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

			не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	
3:114:10	ويسرعون	ýa-йусāри‘ýна	← [سرع] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:114:11	في	фй		Предлог
3:114:12	الخيرت	л-хайрāти	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → благо, добро; доброе дело	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:114:13	وأولئك	ýa-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:114:14	من	мина		Предлог
3:114:15	الصلحين	ç-çāлихйн ^a	← [صلح] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:115:1	وما	ýa-mā		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:115:2	يفعلوا	йаф‘алý	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, условное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:115:3	من	мин		Предлог
3:115:4	خير	хайрин	← [خار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:115:5	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:115:6	يكفروه	йукфарý-ху	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:115:7	والله	ýa-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:115:8	عليم	‘алимун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:115:9	بالمؤمنين	би-л-муттақйн ^a	← [وقي] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:116:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:116:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:116:3	كفروا	кафарý	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неверующим	
3:116:4	لن	лан		Частица отрицания
3:116:5	تغني	туғнийа	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:116:6	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:7	أموالهم	’амўāлу-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:116:9	أولدهم	’аўлāду-хум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:10	من	мина		Предлог
3:116:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:116:12	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:116:13	وأولئك	ўа-’улā’ика		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, мн. ч.
3:116:14	أصحاب	’асҳāбу	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>асҳāб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:116:15	النار	н-нāри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:116:16	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:116:17	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:116:18	خلدون	хāлидўн ^a	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:117:1	مثل	масалу	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, поговорка	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:117:2	ما	мā		Относительное местоимение
3:117:3	ينفقون	йунфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться;	Глагол (IV порода),

			быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:4	في	фй		Предлог
3:117:5	هذه	xāзиhi		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:117:6	الحياة	л-хайāti	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:117:7	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:117:8	كمثل	ка-маṣали	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец, подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Слитная частица сравнения; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:117:9	ريح	рйḫин	← [رَاحٌ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:117:10	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:117:11	صر	ṣиррун	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → холод, стужа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:117:12	أصاب	’aṣābat	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:117:13	حرث	ḫарṣa	← [حَرَثَ] пахать, возделывать землю; работать, трудиться → вспахивание, возделывание земли; обрабатываемая земля, пашня; посев; награда; урожай	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:117:14	قوم	қаўмин	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собр., род. п.
3:117:15	ظلموا	ḫаламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:16	أنفسهم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:117:17	فَاهْلَكَتِه	фа-’ахлакат-ху	← [هَلَكَ] гибнуть, погибать, пропадать; умирать → IV губить, уничтожать; расточать, растрачивать; подвергать опасности	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:117:18	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:117:19	ظَلَمَهُم	залама-хуму	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:20	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:117:21	ولكن	ŷa-lāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:117:22	أَنْفُسَهُم	’анфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:117:23	يَظْلِمُونَ	йāзлимūн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:1	يَايَهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:118:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:118:3	ءَامَنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:4	لَا	лā		Частица запрещения
3:118:5	تَتَّخِذُوا	таттаҳизū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:6	بَطَانَةٌ	биṭāнатан	← [بَطْنٌ] быть внутри; быть скрытым → близкий друг; окружение; приближённый	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., собир., вин. п.
3:118:7	مِنْ	мин		Предлог
3:118:8	دُونَكُمْ	дūни-кум	← [دَانٌ] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:9	لَا	лā		Частица отрицания
3:118:10	يَا لَوْنَكُمْ	йā’лūна-кум	= [لَا] клясться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:11	خَبَالًا	ҳабāлан	← [خَبِلَ] лишаться рассудка, сходить с ума и [خَبِلَ] смущать;	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			лишать рассудка, сводить с ума → расстройство, порча; раздор, смута	ед. ч., вин. п.
3:118:12	ودوا	ʔаддū	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:118:14	عنتم	ʔаниттум	= [عَنَتَ] попадать в затруднительное положение, в беду; совершить грех, преступление	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:15	قد	қад		Частица определенности
3:118:16	بدت	бадати	= [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:118:17	البغضاء	л-бағдā'у	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Имя существительное, ж. р., ед. ч.,
3:118:18	من	мин		Предлог
3:118:19	أفوههم	ʔафўāхи-хим	← [فَاهَ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:20	وما	ʔа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:118:21	تخفي	тухфй	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:118:22	صدورهم	судūру-хум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:118:23	أكبر	ʔакбару	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → больше, важнее, тяжелее, труднее; старше; величайший; важнейший, труднейший; старейший	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:118:24	قد	қад		Частица определенности
3:118:25	بيننا	баййаннā	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:118:26	لکم	ла-куму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:27	الايت	л-ʔайāти	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:118:28	إن	ʔин		Частица условия
3:118:29	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:118:30	تعقلون	та-қилūн ^а	= [عَقَلَ] связывать, скреплять; стреножить, спутывать (животное); становиться разумным; разуметь, понимать;	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.

			размышлять; быть прозорливым	
3:119:1	هَاتِم	xā-’антум		Слитная указательная частица; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:2	أولاء	’улā’и		Указательное местоимение, м. р., мн. ч.
3:119:3	تَحْبُونَهُمْ	туҳиббӯна-хум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:119:5	يَحْبُونَكُمْ	йуҳиббӯна-кум	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:6	وَتَوْمِنُونَ	ўа-ту’минӯна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:7	بِالْكَتَبِ	би-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:119:8	كُلُّهُ	кулли-хй	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:119:9	وَإِذَا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:119:10	لِقَوْمِكُمْ	лақӯ-кум	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:11	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:12	ءَامِنًا	’āманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:119:13	وَإِذَا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:119:14	خُلُوا	ҳалаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:15	عَضَوْا	‘аддӯ	= [عَضَّ] кусать; хватать зубами; крепко хвататься, цепляться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:119:16	عَلَيْكُمْ	‘алай-куму		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:17	الْأَنَامِلِ	л-’анāмила	← [تَمَلَّ] быть беспокойным → кончик пальца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:119:18	مِنْ	мина		Предлог
3:119:19	الْغَيْظِ	л-ғайзи	← [غَاطَ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость;	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			бешенство; раздражение	
3:119:20	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:119:21	موتوا	мўтў	= [مات] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:22	بغضكم	би-ғайзи-кум	← [غظ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:119:23	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:119:24	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:119:25	عليم	‘алймун	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:119:26	بذات	би-зāти	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:119:27	الصدور	ṣ-судūr ^и	← [صدر] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:120:1	إن	’ин		Частица условия
3:120:2	تمسكم	тамсас-кум	= [مس] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:3	حسنة	ҳасанатун	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → хорошее, угодно дело; доброе дело, благодеяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:120:4	تسؤهم	тасу’-хум	= [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:5	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:120:6	تصبكم	тусиб-кум	← [صب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:7	سيئة	саййи’атун	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:120:8	يفرحوا	йафраҳў	= [فرح] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:9	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

3:120:10	وَإِنْ	ʔa-ʔин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:120:11	تَصْبِرُوا	таҗбирӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:12	وَتَتَّقُوا	ʔa-таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:13	لَا	лā		Частица отрицания
3:120:14	يُضْرِكُمْ	йаҗурру-кум	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:120:15	كَيْدِهِمْ	кайду-хум	← [كَادَ] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:16	شَيْءًا	шайʔан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:120:17	إِنْ	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:120:18	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:120:19	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:120:20	يَعْمَلُونَ	йаʔмалӯна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:120:21	مَحِيطٌ	муҳйит ^{yh}	← [حَاطَ] окружить; охранять, защищать; заботиться → IV охватывать, окружать, обступать; ограждать; знать, понимать → окружающий, охватывающий; знающий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:121:1	وَإِذْ	ʔa-ʔиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:121:2	غَدَوْتَ	җадаўта	= [غَدَاَ] отправляться, уходить утром; становиться, делаться; начинать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:3	مِنْ	мин		Предлог
3:121:4	أَهْلِكَ	ʔахли-ка	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:5	تَبَوَّأَ	тубаўўиʔу	← [تَبَّأَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать → II поселять; поселиться; приготовить жильё; помещать; даровать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:121:6	الْمُؤْمِنِينَ	л-муʔминйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.

3:121:7	مَقْعَد	мақā‘ида	← [قَعَدَ] садиться, сидеть; ожидать; отказываться, уклоняться → откладывание, проволочка в оказании помощи; место, положение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:121:8	لِلْقِتَالِ	ли-л-қитāли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Слитный предлог; имя действия (III порода), м. р., род. п.
3:121:9	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:121:10	سَمِيعٌ	самй‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:121:11	عَلِيمٌ	‘алйм ^{ун}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:122:1	إِذْ	’из		Наречие времени
3:122:2	هَمَّتْ	хаммат	= [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:122:3	طَائِفَتَانِ	tā’ифатāни	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное, ж. р., дв. ч., им. п.
3:122:4	مِنْكُمْ	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:122:5	أَنْ	’ан		Подчинительный союз
3:122:6	تَفْشَلَا	тафшала	= [فَشَلَ] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., дв. ч.
3:122:7	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:122:8	وَلِيَّهِمَا	ўалиййу-хумā	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, общ. р., дв. ч.
3:122:9	وَعَلَىٰ	ўа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:122:10	اللّٰهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:122:11	فَلْيَتَوَكَّلْ	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:122:12	الْمُؤْمِنُونَ	л-му’минūн ^а	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:123:1	وَلَقَدْ	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:123:2	نَصْرَكُمْ	насара-куму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:123:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:123:4	ببدر	би-бадрин	← [بدر] являться неожиданно; застигать врасплох; получаться неожиданно; спешить, торопиться, стараться первым сделать что-либо → колодец и местность близ Медины	Слитный предлог; имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:123:5	وأنتم	ʔa-ʔантум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:6	أذلة	ʔазиллатун	← [ذل] быть низким, презренным; покорным → слабый; смиренный; униженный, покорный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:123:7	فاتقوا	фа-ттақū	← [وقى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:123:9	لعلكم	лаʔалла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:123:10	تشكرون	ташкурūн ^a	= [شكر] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:1	إذ	ʔиз		Наречие времени
3:124:2	تقول	тақūлу	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:124:3	للمؤمنين	ли-л-муʔминйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:124:4	ألن	ʔа-лан		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
3:124:5	يكفيكم	йакфийа-кум	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:6	أن	ʔан		Подчинительный союз
3:124:7	يمدكم	йумидда-кум	← [مد] протягивать, простираť; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:8	ربكم	раббу-кум	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:124:9	بثلثة	би-салāсати	← [ثلث] брать третью часть и [ثلث] быть третьим → три	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:124:10	ءالف	ʔālāфин	← [الف] придерживаться; привыкать, привязываться;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	
3:124:11	من	мина		Предлог
3:124:12	الملائكة	л-малā'икати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:124:13	منزلين	мунзалин ^a	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать → ниспосланный	Страдательное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:125:1	بلى	балā		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:125:2	إن	'ин		Частица условия
3:125:3	تصبروا	тасбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:4	وتتقوا	ўа-таттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:5	ويأتوكم	ўа-йа'tū-кум	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:6	من	мин		Предлог
3:125:7	فورهم	фаўри-хим	← [فَارَ] выкипеть; распространять запахи; извергать, выбрасывать; гореть → немедленно, сразу же; тотчас, незамедлительно	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:125:8	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:125:9	يمددكم	йумдид-кум	← [مَدَّ] протягивать, простирать; продлевать, продолжать; отсрочивать, откладывать; помогать, подкреплять; прибывать (о воде) → IV поддерживать, помогать; снабжать; наделять, даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:10	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:125:11	بخمسة	би-хамсати	← [خَمْسَ] брать пятую часть → пять	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:125:12	ءالف	'ālāфин	← [أَلْفَ] придерживаться;	Имя существительное, м. р.,

			привыкать, привязываться; дружить, любить → тысяча	мн. ч., род. п.
3:125:13	من	мина		Предлог
3:125:14	الملائكة	л-малā'икати	← [مَلَكٌ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:125:15	مُسَوِّمِينَ	мусаўўимй̄н ^a	← [سَمَّاهُ] пастись на свободе; назначить цену, торговать; возлагать, налагать; ввергать, навлекать, причинять → II клеить; устремляться вниз, внезапно налетать → отмечающий, клеймящий	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:126:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:126:2	جعلهُ	джа'ала-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:126:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:126:4	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
3:126:5	بَشَرِي	бушрā	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشَرَ] радоваться → радостная весть	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:126:6	لَكُمْ	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:126:7	وَلِتَطْمَئِنَّ	ўа-ли- таṭма'инна	← [طَمَّأَنَ] приводить в спокойное состояние; успокаивать → IV быть спокойным тихим; успокаиваться; доверять кому- либо, полагаться на кого-либо	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
3:126:8	قُلُوبِكُمْ	қулūбу-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:126:9	بِهِ	би-хй̄		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:126:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:126:11	النَّصْرَ	н-насру	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помощь; победа; избавление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:126:12	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
3:126:13	من	мин		Предлог
3:126:14	عِنْدَ	'инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:126:15	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:126:16	الْعَزِيزَ	л-'азй̄зи	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным →	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			Всемогущий; Предрагоценный	
3:126:17	الحكيم	л-ҳаким ^и	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:127:1	ليقطع	ли-йакта‘а	= [قَطَعَ] отрезать, разрезать; рассекать, отрубить; отделить; проходить, пересекать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:127:2	طرفا	ṭарафан	← [طَرَفَ] повреждать, ранить (глаз); моргать, мигать → конец; край; сторона, бок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:127:3	من	мина		Предлог
3:127:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:127:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:6	أو	’aў		Частица распределения
3:127:7	يكبتهم	йакбита-хум	= [كَبَتَ] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:8	فينقلبوا	фа-йанқалибӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться, превращаться; возвращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:127:9	خائبين	хā’ибин ^а	← [خَابَ] не оправдываться, не осуществляться; обманываться, терпеть неудачу; промахнуться, сделать промах → обманувшийся в надежде; не достигающий желаемого; не имеющий успеха, безуспешный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:128:1	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:128:2	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:128:3	من	мина		Предлог
3:128:4	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:128:5	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:128:6	أو	’aў		Частица распределения
3:128:7	يتوب	йатӯба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:128:8	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

3:128:9	أو	'aʿ		Частица распределения
3:128:10	يعذبهم	йу'аззиба-хум	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:128:11	فإنهم	фа-'инна-хум		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:128:12	ظلمون	зāлимūн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
3:129:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:129:2	ما	mā		Относительное местоимение
3:129:3	في	фй		Предлог
3:129:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:129:5	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:129:6	في	фй		Предлог
3:129:7	الأرض	л-'арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:129:8	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
3:129:10	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:11	ويعذب	ўа-йу'аззибу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; несовершенное время (II порода), 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:12	من	ман		Относительное местоимение
3:129:13	يشاء	йашā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:129:14	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:129:15	غفور	ғафӯрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:129:16	رحيم	раҳīm ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:130:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
3:130:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:130:3	ءامنوا	'āmanū	← [آمَنَ] быть безопасным, быть	Глагол (IV порода), совершенное

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:130:4	لا	лā		Частица запрещения
3:130:5	تأكلوا	та'кулū	= [أَكَلَ] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:6	الربوا	р-рибā	← [رَبَّيَا] увеличиваться, расти; подниматься → излишек; ростовщичество	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:130:7	أضعفا	'ад'āфан	← [ضَعُفًا] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:130:8	مضعفة	мудā'афатан	← [ضَعُفًا] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять → удвоенный, двойной	Страдательное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:130:9	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:130:11	لعنكم	ла'алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:130:12	تفلحون	туфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:131:1	واتقوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:131:2	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:131:3	التي	ллаṭī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:131:4	أعدت	'у'иддат	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:131:5	للكافرين	ли-л-кафирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:132:1	وأطيعوا	ўа-'аṭī'ū	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:132:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:132:3	والرسول	ўа-р-расūла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

3:132:4	لعلكم	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:132:5	ترحمون	турхамӯн ^a	= [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:1	وسارعوا	ўа-сāри‘ӯ	← [سَرَعَ] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:2	إلى	‘илā		Предлог
3:133:3	مغفرة	мағфиратин	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:133:4	من	мин		Предлог
3:133:5	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:133:6	وجنة	ўа-джаннатин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:133:7	عرضها	‘арду-хā	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → ширина	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:133:8	السموت	с-самāўāту	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
3:133:9	والأرض	ўа-л-’арду	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:133:10	أعدت	’у‘иддат		Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:133:11	للمتقين	ли-л-муттақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:134:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:134:2	ينفقون	йунфиқӯна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:134:3	في	фй		Предлог
3:134:4	السراء	с-саррā’и	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → радость, радостная весть; достаток, довольство	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:134:5	والضراء	ўа-д-даррā’и	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → несчастье, горе	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:134:6	والكظمين	ўа-л-казимйна	← [كَظَمَ] сдерживать, подавлять, обуздывать → сдерживающий, подавляющий, обуздывающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:134:7	الغيظ	л-ғайза	← [غَظَ] сердить, гневать,	Имя существительное, м. р.,

			раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	ед. ч., вин. п.
3:134:8	والعافين	ʔa-л-ʔāfīна	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → прощающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:134:9	عن	ʔани		Предлог
3:134:10	الناس	н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:134:11	والله	ʔa-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:134:12	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:134:13	المحسنين	л-муḫсинīн ^a	← [حَسَنٌ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:135:1	والذين	ʔa-ллазīна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:135:2	إذا	ʔизā		Наречие времени
3:135:3	فعلوا	фаʔалū	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:4	فحشة	фāḫишатан	← [فَحْشٌ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:135:5	أو	ʔaʔ		Частица распределения
3:135:6	ظلموا	заламū	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:7	أنفسهم	ʔанфуса-хум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:8	ذكروا	закарū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:9	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:135:10	فاستغفروا	фа-стаḡфарū	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:11	لذنوبهم	ли-зунūби-хим	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (о ящерице) → грешить → грех,	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

			прегрешение; проступок, преступление	3 л., м. р., мн. ч.
3:135:12	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:135:13	يغفر	йағфиру	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:135:14	الذنوب	з-зунӯба	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, погрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:135:15	إلا	’иллә		Частица исключения
3:135:16	الله	л-ләху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:135:17	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:135:18	يصروا	йусиррӯ	← [صَرَ] издавать звук, крик; скрипеть, трещать; шуметь, завывать → IV настаивать, упорствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:19	على	‘алā		Предлог
3:135:20	ما	мā		Относительное местоимение
3:135:21	فعلوا	фа‘алӯ	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:22	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:135:23	يعلمون	йа‘ламӯн ^a	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:136:1	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:136:2	جزاؤهم	джазā’у-хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:136:3	مغفرة	мағфиратун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:136:4	من	мин		Предлог
3:136:5	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:136:6	وجنت	ўа-джаннāтун	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:136:7	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:8	من	мин		Предлог
3:136:9	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:10	الأنهر	л-’анхāру	← [نَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься;	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	
3:136:11	خَلْدِين	х̣āлидīна	← [خَلْدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:136:12	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:136:13	وَنَعْم	ўа-ни‘ма	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعْمَ] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:136:14	أَجْرُ	’аджру	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:136:15	الْعَمَلِينَ	л-‘āмилйн ^а	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:137:1	قَدْ	қад		Частица определенности
3:137:2	خَلَّتْ	халат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:137:3	مِنْ	мин		Предлог
3:137:4	قَبْلَكُمْ	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:5	سَنَنْ	сунанун	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:137:6	فَسِيرُوا	фа-сйрӯ	= [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:7	فِي	фй		Предлог
3:137:8	الْأَرْضِ	л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:137:9	فَانْظُرُوا	фа-нзурӯ	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:137:10	كَيْفَ	кайфа		Вопросительное местоимение
3:137:11	كَانَ	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:137:12	عَقِبَةً	‘āқибату	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → конец, следствие, исход	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:137:13	الْمُكَذِّبِينَ	л-муказзибйн ^а	← [كَذَّبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → считающий ложным, не	Действительное причастие (II порода), м. р., мн. ч., род. п.

			признающий чего-либо, опровергающий	
3:138:1	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:138:2	بيان	байāнун	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → ясность, явность, очевидность; разъяснение, прояснение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:138:3	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسٌ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:138:4	وهدى	ўа-худан	← [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить → ведение верным путём; указание истинного пути; правильный путь; руководство	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:138:5	وموعظة	ўа-маў‘изатун	← [وَعِظَ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать → увещание, наставление, поучение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:138:6	للمتقين	ли-л-муттақин ^a	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:139:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:139:2	تهنوا	тахинū	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:3	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:139:4	تَحْزَنُوا	таҳзанū	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:5	وأنتم	ўа-’антуму		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:6	الأعلون	л-’а‘лаўна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → более высокий; высший, наивысший; более/самый выдающийся	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:139:7	إن	’ин		Частица условия
3:139:8	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:139:9	مؤمنين	му’минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:140:1	إن	’ин		Частица условия
3:140:2	يمسّكم	йамсас-кум	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р.,

				ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:140:3	قرح	қарҳун	← [قَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:140:4	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:140:5	مس	масса	= [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:6	القوم	л-қаўма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собр., вин. п.
3:140:7	قرح	қарҳун	← [قَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:140:8	مثله	мислу-хӯ	← [مَثَلَ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:9	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
3:140:10	الأيام	л-’аййāму	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:140:11	نداولها	нудāўилу-хā	← [دَوَلَ] вращаться по кругу; сменяться, чередоваться; проходить, миновать; наступать → III сменять; перемежать; чередовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:140:12	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
3:140:13	الناس	н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., род. п.
3:140:14	وليعلم	ўа-ли- йа’лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:15	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:140:16	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:140:17	ءامنوا	’āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:140:18	ويتخذ	ўа-йаттаҳиза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему- либо, держаться чего-либо;	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л.,

			братся, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	м. р., ед. ч.
3:140:19	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:140:20	شهداء	шухадā'a	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → наблюдающий, свидетельствующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:140:21	والله	ʔa-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:140:22	لا	лā		Частица отрицания
3:140:23	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:140:24	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:141:1	وليمحص	ʔa-ли-йумаххйса	← [مَحَصَّ] очищать, вычищать → II очищать, расчищать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:141:2	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:141:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:141:4	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:141:5	ويمحق	ʔa-йамхāқа	= [مَحَقَّ] уничтожать; удалять, вычёркивать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:141:6	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:142:1	أم	'ам		Частица распределения
3:142:2	حسبتم	ҳасибтум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:142:3	أن	'ан		Подчинительный союз
3:142:4	تدخلوا	тадхулū	= [دَخَلَ] входить; проникать;	Глагол, несовершенное время,

			вступать; заходить, приходить	сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:142:5	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:142:6	ولما	ўа-ламма		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:142:7	يعلم	йа‘лами	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:142:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:142:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:142:10	جهدوا	джāхадū	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:142:11	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:142:12	ويعلم	ўа-йа‘лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:142:13	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:143:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:143:2	كنتم	кунтум	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:143:3	تمنون	таманнаўна	← [مَنَى] испытывать, подвергать испытанию; проистекать, течь → V желать, высказывать пожелание	Глагол (V порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:143:4	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное
3:143:5	من	мин		Предлог
3:143:6	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
3:143:7	أن	’ан		Подчинительный союз
3:143:8	تلقوه	талқаў-ху	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:143:9	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:143:10	رأيتموه	ра’айтумū-ху	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:143:11	وانتم	ўа-’антум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:143:12	تَنْظُرُونَ	танзурӯн ^a	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:144:1	وَمَا	ʔa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:144:2	مُحَمَّدٌ	муҳаммадун	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Муҳаммад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:144:3	إِلَّا	ʔillā		Частица исключения
3:144:4	رَسُولٌ	расӯлун	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:144:5	قَدْ	қад		Частица определенности
3:144:6	خَلَّتْ	ҳалат	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:144:7	مِنْ	мин		Предлог
3:144:8	قَبْلَهُ	қабли-хи	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:9	الرَّسُلِ	р-русулу	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:144:10	أَفَايِنْ	ʔa-фа-ʔин		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:144:11	مَاتَ	мāта	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:12	أَوْ	ʔaʔ		Частица распределения
3:144:13	قَتَلَ	қутила	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:14	انْقَلَبْتُمْ	нқалабтум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться; возвращаться	Глагол (VII порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:144:15	عَلَى	ʔalā		Предлог
3:144:16	أَعْقَبَكُمْ	ʔa-қāби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:144:17	وَمِنْ	ʔa-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:144:18	يَنْقَلِبُ	йанқалиб	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться;	Глагол (VII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

			возвращаться	
3:144:19	على	‘алā		Предлог
3:144:20	عقبه	‘ақибай-хи	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:21	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:144:22	يضر	йадурра	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол (VII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:23	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:144:24	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:144:25	وسيجزي	ўа-са-йаджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:144:26	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:144:27	الشكرين	ш-шāкирйн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:145:1	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:145:2	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:3	لنفس	ли-нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:4	أن	’ан		Подчинительный союз
3:145:5	تموت	тамўта	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:6	إلا	’иллā		Частица исключения
3:145:7	بإذن	би-’изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:145:8	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:145:9	كتبا	китāбан	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:10	مؤجلا	му’аджджал ан	← [أَجَلَ] быть отложенным; откладываться, оттягиваться → II назначить время; установить срок, предел; дать отсрочку → предопределённый; назначенный	Страдательное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			по времени	
3:145:11	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:145:12	يرد	йурид	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:13	ثواب	саўāба	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:14	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:15	نوته	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:16	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:145:18	يرد	йурид	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:19	ثواب	саўāба	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:145:20	الآخرة	л-'āхирати	← [أَخَّرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:145:21	نوته	ну'ти-хй	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:145:22	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:145:23	وسنجزى	ўа-са-наджзй	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитный соединительный союз; слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:145:24	الشكرين	ш-шāкирйн ^a	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:146:1	وكأين	ўа-ка'аййин		Слитный соединительный союз; вопросительное местоимение
3:146:2	من	мин		Предлог
3:146:3	نبي	набиййин	← [نَبَا] быть высоким;	Имя существительное в

			возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:146:4	قتل	қātала	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:5	معه	ма‘а-хӯ		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:6	ربيون	риббийўна	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → верующие, сведущие в религии (греч. или сир.)	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:146:7	كثير	касйрун	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:146:8	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:146:9	وهنوا	ўаханӯ	= [وَهَنَ] быть слабым, слабосильным; ослабевать, терять силы	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:146:11	أصابهم	’aṣāба-хум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:12	في	фй		Предлог
3:146:13	سبيل	сабйли	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:146:14	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:146:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:146:16	ضعفوا	да‘уфӯ	= [ضَعِفَ] быть слабым, неможным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:146:18	استكانوا	стакāнӯ	← [كَانَ] подчиняться, покоряться → X выражать смирение, покорность	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:146:19	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:146:20	يحب	йуҳиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:146:21	الصبرين	ṣ-ṣāбирйн ^a	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:147:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

3:147:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:147:3	قولهم	қаўла-хум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:147:4	إلا	’иллā		Частица исключения
3:147:5	أن	’ан		Подчинительный союз
3:147:6	قالوا	қалū	= [قَالُوا] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:147:7	ربنا	рабба-нā	← [رَبٌّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:8	اغفر	ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:147:9	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:10	ذنوبنا	зунūба-нā	← [ذَنْبٌ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:11	واسرافنا	ўа-’исрāфа-нā	← [سَرَفٌ] быть незнающим, невнимательным, неосторожным → IV расточать, тратить без меры; выступать за пределы дозволенного → неумеренность, расточительность, превышение меры, чрезмерность	Слитный соединительный союз; имя действия (IV порода), м. р., вин. п. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:12	في	фй		Предлог
3:147:13	أمرنا	’амри-нā	← [أَمْرٌ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:14	وثبت	ўа-саббит	← [ثَبَّتَ] быть неподвижным; быть стойким, непоколебимым; быть верным, точным, истинным → II укреплять, упрочивать; поддерживать, усиливать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:147:15	أقدامنا	’ақдāма-нā	← [قَدَمٌ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → нога	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:16	وانصرنا	ўа-нсур-нā	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч. слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:147:17	على	‘алā		Предлог
3:147:18	القوم	л-қаўми	← [قَوْمٌ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:147:19	الكافرين	л-кāфирйн ^a	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.

			неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	
3:148:1	فءاتيهم	фа-’ātā-хуму	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:148:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:148:3	ثواب	са’ūāба	← [ثاب] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:148:4	الدنيا	д-дунйā	← [دنأ] быть близким, приближаться, подходить и [دنى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низжайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:148:5	وحسن	ўа-ҳусна	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:148:6	ثواب	са’ūāби	← [ثاب] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:148:7	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:148:8	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:148:9	يحب	йухиббу	← [حب] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:148:10	المحسنين	л-муҳсинйн ^a	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:149:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:149:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:149:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:149:4	إن	’ин		Частица условия
3:149:5	تطيعوا	туṭī’ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

3:149:7	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:149:8	يردوكم	йаруддӯ-кум	← [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать → отвращённый; возвращённый; отверженный	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:9	على	‘алā		Предлог
3:149:10	أعقبكم	’a‘qāби-кум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → пятка; потомство, последствие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:11	فتنقلبوا	фа-танқалибӯ	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться; превращаться	Слитная причинно-следственная частица; Глагол (VII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:149:12	خسرین	хāсирйн ^a	← [خَسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:150:1	بل	бали		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:150:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:150:3	موليكم	маўлā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:150:4	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:150:5	خير	хайру	← [خَيْرَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:150:6	النصرين	н-нāсирйн ^a	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:151:1	سنلقي	са-нулқй	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Слитная частица будущего времени; глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:151:2	في	фй		Предлог
3:151:3	قلوب	қулӯби	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:151:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:151:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			неблагодарным; быть неверующим	
3:151:6	الرعب	p-ry'ба	← [رَعِبَ] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:151:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:151:8	أشركوا	'ашракū	← [شَرِكَ] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:151:9	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:151:10	ما	mā		Относительное местоимение
3:151:11	لم	лам		Частица отрицания
3:151:12	ينزل	йуназзил	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:13	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:14	سلطانا	султāнан	← [سَلَطَ] завладеть, взять верх → мощь, сила; могущество, господство, власть; доказательство, довод; свидетельство; поручение; разрешение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:151:15	ومأويهم	ўа-ма'ўā-хуму	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:151:16	النار	н-nāру	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:151:17	وبئس	ўа-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بِئْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:151:18	مئوى	мас'ўā	← [ثوى] пребывать, оставаться, жить; лежать, покоиться → местопребывание, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:151:19	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:152:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:152:2	صدقكم	садақа-куму	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:152:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:152:4	وعده	ʔa-да-хū	← [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать → обещание; угроза	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:5	إِذْ	ʔиз		Наречие времени
3:152:6	تحسونهم	тахуссūна-хум	= [حَسَّ] (<i>a/y</i>) убивать; уничтожать, истреблять; чистить и [حَسَّ] (<i>u/a</i>) чувствовать; ощущать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:152:7	بِإِذْنِهِ	би-ʔизни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:8	حتى	хатгā		Союз начинания
3:152:9	إِذَا	ʔизā		Наречие времени
3:152:10	فَشَلْتُمْ	фашилтум	= [فَشَلَ] упасть духом, испытывать уныние; струсить	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:11	وتنزعت	ʔа-танāза-тум	← [نَزَعَ] удалять; отрывать; сдирать; вырывать → VI быть в противоречии друг с другом; оспаривать друг у друга; обсуждать; обмениваться, передавать	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:12	فِي	фй		Предлог
3:152:13	الأمر	л-ʔамри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:152:14	وعصيتم	ʔа-ʔасайтум	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:15	من	мин		Предлог
3:152:16	بعد	ба-ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:152:17	ما	мā		Относительное местоимение
3:152:18	أَرِيكُمْ	ʔарā-кум		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:19	ما	мā		Относительное местоимение
3:152:20	تُحِبُّونَ	тухйиббūна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:21	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:22	من	ман		Относительное местоимение
3:152:23	يُرِيدُ	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться,	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

			намереваться; побуждать	
3:152:24	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:152:25	ومنكم	ўа-мин-кум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:26	من	ман		Относительное местоимение
3:152:27	يريد	йурйду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:28	الآخرة	л-'āхирата	← [آخِرَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:152:29	ثم	сумма		Соединительный союз
3:152:30	صرفكم	сарафа-кум		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:31	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:152:32	ليبتليكم	ли-йабталиия-кум	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:33	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:152:34	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:152:35	عنكم	‘ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:152:36	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:152:37	ذو	зū	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:152:38	فضل	фадлин	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:152:39	على	‘алā		Предлог

3:152:40	المؤمنين	л-му'минйн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:153:1	إِذْ	'из		Наречие времени
3:153:2	تَصْعَدُونَ	тус'идүна	← [صَعَدَ] подниматься, восходить → IV быстро уходить; поспешно подниматься	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:3	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:153:4	تَلْوَنَ	талўүна	= [لَوَى] скручивать, свёртывать; вить, свивать; гнуть, сгибать; вращать, поворачивать, обращать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:5	عَلَى	'алā		Предлог
3:153:6	أَحَدٌ	'аҳадин	← [وَاحِدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:153:7	وَالرَّسُولِ	ўа-р-расүлу	← [رَسَلٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:153:8	يَدْعُوكُمْ	йад'ү-кум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:9	فِي	фй		Предлог
3:153:10	أَخْرَيْكُمْ	'ухрā-кум	← [أَخْرَجَ] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → другой, иной	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:11	فَأْتِبْكُمْ	фа-'асāба-кум	← [تَابَ] возвращаться → IV возвращать; воздавать, вознаграждать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:12	غَمًّا	ғамман	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:153:13	بِغَمٍّ	би-ғаммин	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:153:14	لِكَيْلَا	ли-кай-лā		Слитный предлог; подчинительный союз; частица отрицания
3:153:15	تَحْزَنُوا	тахзанү	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:16	عَلَى	'алā		Предлог
3:153:17	مَا	мā		Относительное местоимение
3:153:18	فَاتَكُم	фāта-кум	= [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:19	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

3:153:20	ما	mā		Относительное местоимение
3:153:21	أصحبكم	'aṣāba-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:153:22	والله	ŷa-l-lāxu	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:153:23	خبير	хабирун	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:153:24	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:153:25	تعملون	та'малūн ^a	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:1	ثم	сумма		Соединительный союз
3:154:2	أنزل	'анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:3	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:4	من	мин		Предлог
3:154:5	بعد	ба'ди	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:154:6	الغم	л-гамми	← [غَمَّ] покрывать, скрывать; огорчать, печалить → горесть, печаль	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:7	أمنة	'аманатан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → умиротворение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:154:8	نعاسا	ну'āсан	← [نَعَسَ] дремать, некрепко спать → сонливость, дремота	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:154:9	يغشى	йағшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:10	طائفة	tā'ифатан	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:154:11	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:12	وطائفة	ŷa-tā'ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:154:13	قد	қад		Частица определенности

3:154:14	أهمتهم	’ахаммат-хум	← [هَمَّ] думать, помышлять; намереваться, собираться → IV заботить, беспокоить, тревожить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:15	أنفسهم	’анфусу-хум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:16	يظنون	йазуннӯна	= [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:17	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:154:18	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:154:19	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:20	ظن	занна	← [ظَنَ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:154:21	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (джāхилиййа)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:154:22	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:23	هل	хал		Вопросительная частица
3:154:24	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:154:25	من	мина		Предлог
3:154:26	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:27	من	мин		Предлог
3:154:28	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:29	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:30	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:154:31	الأمر	л-’амра	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			состояние; случай, событие	
3:154:32	كله	кулла-хӯ	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:33	الله	ли-л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:154:34	يخفون	йухфӯна	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:35	في	фй		Предлог
3:154:36	أنفسهم	’анфуси-хим	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:37	ما	мā		Относительное местоимение
3:154:38	لا	лā		Частица отрицания
3:154:39	يبدون	йубдӯна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:40	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:41	يقولون	йақӯлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:42	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:154:43	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:44	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:154:45	من	мина		Предлог
3:154:46	الأمر	л-’амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:154:47	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:154:48	ما	мā		Частица отрицания
3:154:49	قتلنا	қутилнā	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 1 л., мн. ч.
3:154:50	ههنا	хā-хунā		Указательное наречие
3:154:51	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:154:52	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:154:53	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:54	في	фй		Предлог
3:154:55	بيوتكم	буйӯти-кум	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
3:154:56	لبرز	ла-бараза	= [بَرَزَ] появляться, показываться; выступать, выдвигаться, выдаваться	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:57	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:154:58	كتب	кутиба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:59	عليهم	‘алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:60	القتل	л-қатлу	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., им. п.
3:154:61	إلى	’илā		Предлог
3:154:62	مضاجعهم	мадāджи‘и-хим	← [ضَجَّ] лежать, покоиться; клониться → ложе, постель	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:154:63	وليبتلي	ўа-ли-йабтали-йа	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:64	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:154:65	ما	мā		Относительное местоимение
3:154:66	في	фй		Предлог
3:154:67	صدورك	судūри-кум	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить; появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:68	وليمحص	ўа-ли-йумахҳиса	← [مَحَصَّ] очищать, вычищать → II очищать, расчищать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:154:69	ما	мā		Относительное местоимение
3:154:70	في	фй		Предлог
3:154:71	قلوبكم	қулūби-кум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:154:72	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:154:73	عليهم	‘алймун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:154:74	بذات	би-зāти	= [ذُو] имеющий, обладающий, употребляется с последующим дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:154:75	الصدور	с-судūри	← [صَدَرَ] возвратиться с водопоя; отправляться, уходить; выходить;	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			появляться → грудь; межреберное пространство; нутро; сердце; помысел	
3:155:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:155:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:155:3	تولوا	таўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:4	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:155:5	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:155:6	التقى	лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:155:7	الجمعان	л-джам‘āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
3:155:8	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:155:9	استزلهم	стазалла- хуму	← [زَلَّ] поскользнуться, соскальзывать; ошибаться; делать ошибку → X сбивать, заставлять ошибиться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:10	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَن] быть далеко от чего- либо или [شَاط] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:155:11	ببعض	би-ба‘ди	← [بَعْض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:155:12	ما	мā		Относительное местоимение
3:155:13	كسبوا	касабū	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:14	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:155:15	عفا	‘афā	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:155:16	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:155:17	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:155:18	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица

3:155:19	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:155:20	غفور	ґафӯрун	← [غفر] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:155:21	حليم	ҳалїмун	← [حلم] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → благоразумный, рассудительный; спокойный, степенный; кроткий, терпеливый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:156:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
3:156:2	الذين	ллазїна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:156:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:4	لا	лā		Частица запрещения
3:156:5	تكونوا	такӯнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:156:6	كالذين	ка-ллазїна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:156:7	كفروا	кафарӯ	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:8	وقالوا	ўа-қālӯ	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:9	لإخوانهم	ли-'ихўāни-хим	← [أخ] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:10	إذا	'изā		Наречие времени
3:156:11	ضربوا	дарабӯ	= [ضرب] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топтать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробывать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:12	في	фй		Предлог
3:156:13	الأرض	л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:156:14	أو	'аў		Частица распределения
3:156:15	كانوا	кāнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:16	غزى	ґуззан	← [غزا] совершать поход, нашествие; нападать, завоёвывать; стремиться, намереваться → делающий набег,	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.

			нападение; воюющий, воин	
3:156:17	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:156:18	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:19	عندنا	’инда-nā		Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:156:20	ما	mā		Частица отрицания
3:156:21	ماتوا	mātū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:22	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:156:23	قتلوا	қутилū	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:24	ليجعل	ли-йадж‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:25	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:156:26	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:156:27	حسرة	ҳасратан	← [حَسَرَ] открывать, обнажать; удалять, снимать; быть утомлённым; уставать, утомляться и [حَسِرَ] горевать, скорбеть → скорбь, сокрушение	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:156:28	في	фй		Предлог
3:156:29	قلوبهم	қулūби-хим	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:156:30	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:156:31	يحي	йухйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → IV давать жизнь; оживлять, воскрешать; сохранять жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:32	ويميت	ўа-йумйту	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → IV умерщвлять, убивать; доводить до смерти	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:156:33	والله	ўа-л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:156:34	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:156:35	تعملون	та‘малūна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:156:36	بصير	баṣīр ^{yh}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:157:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения;

				частица условия
3:157:2	قتلتهم	қутилтум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:157:3	في	фй		Предлог
3:157:4	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:157:5	الله	л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:157:6	أو	’aў		Частица распределения
3:157:7	متم	муттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:157:8	لمغفرة	ла-мағфиратун	← [فَرَعَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:157:9	من	мина		Предлог
3:157:10	الله	л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:157:11	ورحمة	ўа-раҳматун	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:157:12	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:157:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
3:157:14	يجمعون	йаджда‘ўн ^a	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:158:1	ولئن	ўа-ла-’ин		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
3:158:2	متم	муттум	= [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:158:3	أو	’aў		Частица распределения
3:158:4	قتلتهم	қутилтум	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:158:5	لإلى	ла-’илā		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
3:158:6	الله	л-лāхи	← [إِلَهِ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:158:7	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:159:1	فبما	фа-би-мā		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; относительное местоимение

3:159:2	رحمة	раҳматин	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:159:3	من	мина		Предлог
3:159:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:159:5	لنت	линта	= [لَانَ] быть мягким, нежным; смягчаться; быть гибким, податливым; быть кротким, ласковым	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:7	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
3:159:8	كنت	кунта	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:9	فظا	фаззан	← [فَطَ] быть грубым, жестоким → пятнистая субстанция, извлекаемая из живота верблюда, грубый, жестокий, неприветливый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:159:10	غليظ	ғализа	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:159:11	القلب	л-қалби	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:159:12	لأنفضوا	ла-нфаддū	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → VII разбрасывать, раскидывать, рассеивать, рассыпать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:13	من	мин		Предлог
3:159:14	حوالك	ҳаўли-ка	← [حَالَ] мешать, препятствовать; вмешиваться, разъединять; изменяться; превращаться; отворачиваться, отклоняться, отказываться; протекать, проходить (о времени) → вокруг; около	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:15	فاعف	фа-‘фу	= [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:16	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:17	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
3:159:19	وشاورهم	ўа-шаўир-хум	← [شَارَ] собирать мёд; указывать; советовать → III советовать, совещаться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:159:20	في	фй		Предлог
3:159:21	الأمر	л-'амри	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:159:22	فإذا	фа-'изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
3:159:23	عزمت	'азамта	= [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:24	فتوكل	фа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:159:25	على	'алā		Предлог
3:159:26	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:159:27	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:159:28	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:159:29	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:159:30	المتوكلين	л-мутаўаккилй ^а	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться → полагающийся, уповающий	Действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:160:1	إن	'ин		Частица условия
3:160:2	ينصركم	йансур-куму	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:3	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:160:4	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:160:5	غالب	ḡāлиба	← [غَلَبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать → превосмогающий; побеждающий, господствующий, превосходящий; преобладающий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., вин. п.
3:160:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:7	وإن	ўа-'ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:160:8	يخذلكم	йахзул-кум	= [خَذَلَ] оставлять без помощи, поддержки; бросать на произвол судьбы	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:9	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; вопросительное местоимение
3:160:10	ذا	zā		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:160:11	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:160:12	ينصركم	йансүру-кум	= [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:160:13	من	мин		Предлог
3:160:14	بعده	ба‘ди-хй	← [بَعُدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعِدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:160:15	وعلى	йа-‘алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:160:16	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:160:17	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:160:18	المؤمنون	л-му’минūн ^a	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
3:161:1	وما	йа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:161:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:3	لنبي	ли-набиййин	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:161:4	أن	’ан		Подчинительный союз
3:161:5	يغل	йағулла	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:6	ومن	йа-ман		Слитный соединительный союз; обобщающее местоимение
3:161:7	يغلل	йағлул	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:8	يأت	йа’ти	= [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:161:9	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:161:10	غل	ғалла	= [غَلَّ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

3:161:11	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:161:12	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:161:13	ثُمَّ	сумма		Подчинительный союз
3:161:14	توفى	туўаффā	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:161:15	كل	куллу	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:161:16	نفس	нафсин	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:161:17	ما	mā		Относительное местоимение
3:161:18	كسبت	касабат	= [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:161:19	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:161:20	لا	lā		Частица отрицания
3:161:21	يظلمون	йузламўн ^a	= [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:162:1	أفمن	’а-фа-мани		Слитная вопросительная частица; слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
3:162:2	اتبع	ттаба‘а	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:3	رضون	ридўāна	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., вин. п.
3:162:4	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:162:5	كمن	ка-ман		Слитная частица сравнения; относительное местоимение
3:162:6	باء	bā’a	= [بَاءَ] возвращаться; возвращать; брать на себя, навлекать на себя; получать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:7	بسخط	би-саҳатин	← [سَخَطَ] негодовать, гневаться, питать злобу; быть недовольным, не одобрять → недовольство, неодобрение; негодование, гнев	Слитный предлог; имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
3:162:8	من	мина		Предлог

3:162:9	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:162:10	ومأويه	ŷa-ма'ŷā-ху	← [أوى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:11	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:162:12	وبئس	ŷa-би'са	← [بئس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يئس] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:162:13	المصير	л-маṣīр ^y	← [صار] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:163:1	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:163:2	درجت	дараджātун	← [درج] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.
3:163:3	عند	‘инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:163:4	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:163:5	والله	ŷa-л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:163:6	بصير	баṣīрун	← [بصر] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:163:7	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:163:8	يعملون	йа'малūн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
3:164:2	من	манна	= [من] обрезать, укорачивать, уменьшать; оказывать милость, благодеяние; делать одолжение; даровать, жаловать; ослаблять; попрекать, укорять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:3	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:164:4	على	‘алā		Предлог
3:164:5	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:164:6	إذ	'из		Наречие времени

3:164:7	بعث	ба‘аса	= [بَعَثَ] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:8	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:9	رسولا	расулан	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:164:10	من	мин		Предлог
3:164:11	أنفسهم	‘анфуси-хим	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:12	يتلوا	йатлӯ	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:13	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:14	آيته	’āyāti-хй	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:164:15	ويزكيهم	ўа-йузаккй-хим	← [زَكَا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → II очистить; увеличивать, умножать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:16	ويعلمهم	ўа-йу‘аллиму-хуму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → II учить, обучать; давать указания	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:17	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:164:18	والحكمة	ўа-л-ҳикмата	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:164:19	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:164:20	كانوا	кānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:164:21	من	мин		Предлог
3:164:22	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
3:164:23	لفي	ла-фй		Слитная частица усиления и подтверждения; предлог
3:164:24	ضلل	далāлин	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать →	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			блуждание, отклонение от пути; заблуждение	
3:164:25	مبين	мубйн ^{ин}	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:165:1	أولما	’а-ўа-ламма		Слитная вопросительная частица; слитный соединительный союз; наречие времени
3:165:2	أصبتكم	’аṣāбат-кум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:3	مصيبة	муṣйбатун	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю → бедствие, несчастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
3:165:4	قد	қад		Частица определенности
3:165:5	أصبتهم	’аṣабтум	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:6	مثليها	мислай-хā	← [مَثَلٌ] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:165:7	قلتم	қултум	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:8	أنى	’аннā		Вопросительное местоимение
3:165:9	هذا	хāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:165:10	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:165:11	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:165:12	من	мин		Предлог
3:165:13	عند	’инди	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:165:14	أنفسكم	’анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:165:15	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:165:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:165:17	على	’алā		Предлог

3:165:18	كل	кулли	= ^{كُلٌّ} целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:165:19	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:165:20	قدير	қадир ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:166:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:166:2	أصبكم	'aṣṣāба-кум	← [صَبَّ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; наступать; достигать, попасть в цель; выпадать, приходить на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:166:3	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:166:4	التقى	лтақā	← [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → VIII встретиться, соединиться, сойтись лицом к лицу	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:166:5	الجمعان	л-джам'āни	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собрание, толпа, войско, отряд	Имя существительное, м. р., дв. ч., им. п.
3:166:6	فبإذن	фа-би-'изни	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:166:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>e</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:166:8	وليعلم	ўа-ли-йа'лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:166:9	المؤمنين	л-му'минн ^а	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:167:1	وليعلم	ўа-ли-йа'лама	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Слитный соединительный союз; слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:167:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:167:3	نافقوا	нāфақū	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:4	وقيل	ўа-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р.,

				ед. ч.
3:167:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:6	تعالوا	та‘āлаў	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:7	قتلوا	қāтилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:8	في	фй		Предлог
3:167:9	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:167:10	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:167:11	أو	’аўи		Частица распределения
3:167:12	ادفعوا	дфа‘ӯ	= [دَفَعَ] лить, выливать; проливать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:13	قالوا	қālӯ	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:14	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:167:15	نعلم	на‘ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 1 л., м. р., ед. ч.
3:167:16	قتالاً	қитāлан	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
3:167:17	لا تتبعكم	ла-ттаба‘нā- кум	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (VIII порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:167:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:19	للكفر	ли-л-куфри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
3:167:20	يومئذ	йаўма’изин	← [يَوْم] → в тот день	Наречие времени
3:167:21	أقرب	’ақрабу	← [قَرَبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → более/самый близкий, подходящий; родственник	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:167:22	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:23	للايمن	ли-л-’ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть	Слитный предлог;

			спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:167:24	يقولون	йақұлұна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:25	بأفواههم	би-’афўāхи-хим	← [فَاهٍ] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:26	ما	mā		Относительное местоимение
3:167:27	ليس	лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:167:28	في	фй		Предлог
3:167:29	قلوبهم	қулұби-хим		Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:167:30	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:167:31	أعلم	’а’ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:167:32	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:167:33	يكتُمون	йактумўн ^a	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:168:2	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:3	لإخوانهم	ли-’ихўāни-хим	← [إِخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:4	وقعدوا	ўа-қа’адў	= [قَعَدَ] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:5	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
3:168:6	أطاعونا	’атā’ў-nā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:168:7	ما	mā		Частица отрицания
3:168:8	قتلوا	қутилў	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:168:9	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:168:10	فادعوا	фа-дра’ў	= [دَرَأَ] отталкивать; устранять; отражать, отбивать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:168:11	عن	‘ан		Предлог
3:168:12	أنفُسكم	’анфуси-куму	← [نَفْسَ] хранить, удерживать <i>и</i> [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:168:13	الموت	л-маўта	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:168:14	إن	’ин		Частица условия
3:168:15	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:168:16	صادقين	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:169:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный сою; частица запрещения
3:169:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:169:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:169:4	قتلوا	қутилӯ	= [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:169:5	في	фй		Предлог
3:169:6	سبيل	сабйли	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:169:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:169:8	أمواتا	’амўāтан	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → умерший, мёртвый	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:169:9	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:169:10	أحياء	’ахйā’ун	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → живущий, существующий; живой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:169:11	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:169:12	ربهم	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:169:13	يرزقون	йурзақўн ^a	= [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:1	فرحين	фариҳйна	← [فَرِحَ] радоваться, ликовать → радующийся, довольный; счастливый, весёлый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:170:2	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:170:3	آتيهم	’ātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать;	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

			приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	3 л., м. р., мн. ч.
3:170:4	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:170:5	من	мин		Предлог
3:170:6	فضله	фадли-хй	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:170:7	ويستبشرون	ўа-йастабширӯ на	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:8	بالذين	би-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:170:9	لم	лам		Частица отрицания
3:170:10	يلحقوا	йалҳақӯ	= [لحق] догонять, настигать; примыкать, присоединяться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:11	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:12	من	мин		Предлог
3:170:13	خلفهم	ҳалфи-хим	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → остающийся позади; следующий за; наследник; ушедший, отсутствующий → задняя часть или сторона	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:14	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:170:15	خوف	ҳаўфун	← [خاف] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:170:16	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:170:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:170:18	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:170:19	يحزنون	йаҳзанӯн ^a	= [حزن] печалиться, скорбеть и [حزن] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:171:1	يستبشرون	йастабширӯ на	← [بشر] снимать, сдирать кожу; очищать и [بشر] радоваться → X радоваться сообщению хороший вестей; ожидать хорошего	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:171:2	بنعمة	би-ни’матин	← [نعيم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعيم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:171:3	من	мина		Предлог
3:171:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:171:5	وفضل	ўа-фадлин	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство,	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	ед. ч., род. п.
3:171:6	وَأَنَّ	ʔa-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:171:7	اللّٰه	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:171:8	لَا	лā		Частица отрицания
3:171:9	يُضِيع	йудй’у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:171:10	أَجْرَ	’аджра	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:171:11	الْمُؤْمِنِينَ	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
3:172:1	الَّذِينَ	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:172:2	اسْتَجَابُوا	стаджāбū	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:3	اللّٰه	ли-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:172:4	وَالرَّسُولَ	ʔa-p-расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:172:5	مِنْ	мин		Предлог
3:172:6	بَعْدَ	ба’ди	← [بَعَدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعَدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.
3:172:7	مَا	mā		Относительное местоимение
3:172:8	أَصَابَهُمْ	’aṣāба-хуму	← [صَابَ] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → IV ударять, бить; поражать, постигать; настигать; достигать, попасть в цель; выпасть, приходиться на долю	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:9	الْقَرْحَ	л-қарҳу	← [فَرَحَ] покрываться язвами; быть израненным → рана, язва	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:172:10	لِلَّذِينَ	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:172:11	أَحْسَنُوا	’aḥsanū	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:12	مِنْهُمْ	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
3:172:13	واتقوا	ʔa-ттақаʔ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:172:14	أجر	ʔаджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:172:15	عظيم	ʔазйм ^{УН-и}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:173:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:173:2	قال	қала		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:173:3	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:4	الناس	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
3:173:5	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:173:6	الناس	н-нāса	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
3:173:7	قد	қад		Частица определенности
3:173:8	جمعوا	джамаʔū	= [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:173:10	فاخشوهم	фа-хшаʔ-хум	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:11	فزادهم	фа-зāда-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:12	إيمنا	ʔймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:173:13	وقالوا	ʔa-қалū		Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:173:14	حسبنا	ҳасбу-нā	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то,	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

			что достаточно	1 л., мн. ч.
3:173:15	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:173:16	ونعم	ўа-ни‘ма	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → хорошо, прекрасно (дефектный глагол)	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:173:17	الوكيل	л-ўакїл ^y	← [وكيل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:174:1	فانقلبوا	фа-нқалабў	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → VII быть перевёрнутым; перевёртываться, опрокидываться, превращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:2	بنعمة	би-ни‘матин	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:174:3	من	мина		Предлог
3:174:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:174:5	وفضل	ўа-фадлин	← [فضل] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:174:6	لم	лам		Частица отрицания
3:174:7	يمسهم	йамсас-хум	= [مسّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, усечённое наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:8	سوء	сў‘ун	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:174:9	واتبعوا	ўа-ттаба‘ў	← [تبع] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:174:10	رضون	ридўāна	← [رضى] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение; благосклонность	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
3:174:11	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:174:12	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:174:13	ذو	зў	= ذو имеющий, обладающий, употребляется с последующим	

			дополнением в род. п. и переводится соответственно его значению	
3:174:14	فضل	фадлин	← [فَضْلٌ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:174:15	عظيم	‘аз’им ^{ин}	← [عَظِيمٌ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:175:1	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:175:2	ذلكم	зāликуму		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:175:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَيْطَانٌ] быть далеко от чего-либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; шайтāн; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:175:4	يخوف	йухаўўифу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → II утрашивать, запугивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:175:5	أولياءه	’аўлийā’a-xū	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:175:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
3:175:7	تخافوهم	тахāфў-хум	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:175:8	وخافون	ўа-хāфў-ни	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:175:9	إن	’ин		Частица условия
3:175:10	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:175:11	مؤمنين	му’минй ^а	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:176:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:176:2	يحزنك	йахзун-ка	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.

3:176:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:176:4	يسرعون	йусәри‘уна	← [سرع] быть скорым, быстрым; спешить → III торопиться, спешить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:5	في	фй		Предлог
3:176:6	الكفر	л-куфри	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., род. п.
3:176:7	إنهم	’инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:8	لن	лан		Частица отрицания
3:176:9	يضرّوا	йадуррӯ	= [ضرّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:10	الله	л-ләха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:176:11	شيءا	шай’ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:176:12	يريد	йурйду	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:176:13	الله	л-ләху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:176:14	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания
3:176:15	يجعل	йадж‘ала	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:176:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:17	حظا	ҳаззан	← [حظ] быть счастливым → доля, удел; счастье, удача	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:176:18	في	фй		Предлог
3:176:19	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:176:20	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:176:21	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:176:22	عظيم	‘азйм ^{УН}	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			важный, значимый, знатный	
3:177:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:177:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:177:3	اشتروا	штараўу	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:4	الكفر	л-куфра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → неблагодарность; отрицание; неверие	Имя действия, м. р., вин. п.
3:177:5	بالإيمان	би-л-'ймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:177:6	لن	лан		Частица отрицания
3:177:7	يضرّوا	йадуррў	= [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:8	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:177:9	شيء	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:177:10	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:177:11	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:177:12	أليم	'алймун	← [أَلِمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:178:2	يحسبن	йаҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
3:178:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:178:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:5	أنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:178:6	نملي	нумлй	← [مَلَا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:178:7	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:8	خير	ҳайрун	← [خَارَ] быть добрым, хорошим;	Имя существительное в

			сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:9	لأنفسهم	ли-’анфуси-хим	← [نفس] хранить, удерживать и [نفس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:10	إنما	’инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:178:11	نملي	нумлй	← [ملا] бежать → IV диктовать; даровать долгую жизнь	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:178:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:13	ليزدادوا	ли-йаздādū	← [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → VIII увеличиться, возрасть	Слитная частица цели; глагол (VIII порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:14	إثما	’исман	← [أثم] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:178:15	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:178:16	عذاب	‘азāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:178:17	مهين	мухй̄н ^{ун}	← [هأن] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:179:1	ما	мā		Частица отрицания
3:179:2	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:179:4	ليذر	ли-йазара	= [وذر] оставлять, покидать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:5	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
3:179:6	على	‘алā		Предлог
3:179:7	ما	мā		Относительное местоимение
3:179:8	أنتم	’антум		Личное местоимение, 2 л., м. р.,

				мн. ч.
3:179:9	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:10	حتى	ḥattā		Союз начинания
3:179:11	يميز	йамйза	= [مَارَ] отдавать предпочтение; отличать от другого; выделять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:12	الخبيث	л-ḥабйса	← [خَبِثَ] быть дурным, порочным; быть злым; быть мерзким, отвратительным → дурной, скверный, мерзкий; злой, зловредный; мерзкий, отвратительный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:179:13	من	мина		Предлог
3:179:14	الطيب	ṭ-ṭаййиби	← [طَابَ] быть хорошим, приятным; нравиться; быть чистым → хороший, прекрасный; приятный, сладостный; чистый, благовонный; законный, дозволенный; довольный, счастливый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
3:179:15	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:179:16	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:17	الله	л-лāху	← [إِلَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:179:18	ليطلعكم	ли-йутли‘а- кум	← [طَلَعَ] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → IV осведомлять, извещать; открывать, показывать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:19	على	‘алā		Предлог
3:179:20	الغيب	л-ғайби	← [غَابَ] отсутствовать; быть невидимым, скрытым; скрываться, исчезать → отсутствие; всё невидимое, непостижимое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:179:21	ولكن	ўа-лāкинна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
3:179:22	الله	л-лāха	← [إِلَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:179:23	يجتبي	йаджтабй	← [جَبَى] собирать (воду); взимать (налоги) → VIII избирать, выбирать, выделять; просить; измышлять, выдумывать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:24	من	мин		Предлог
3:179:25	رسله	русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:26	من	ман		Относительное местоимение
3:179:27	يشاء	йашā’у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное врем, 3 л., м. р., ед. ч.

3:179:28	فءامنوا	фа-’āминӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:29	بِالله	би-л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:179:30	ورسله	ўа-русули-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:179:31	وان	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:179:32	تؤمنوا	ту’минӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:33	وتتقوا	ўа-таттақӯ	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:34	فلكم	фа-ла-кум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:179:35	أجر	’аджрун	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:179:36	عظيم	‘азйим ^{yh}	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:180:2	يحسبن	йаҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять <i>и</i> [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:3	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:180:4	يبخلون	йабҳалӯна	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:5	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:180:6	ءاتيهم	’ātā-хуму	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (<i>плоды</i>); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:7	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:180:8	من	мин		Предлог
3:180:9	فضله	фадли-хй	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

3:180:10	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:11	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:180:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:13	بل	бал		Частица противоположности / утвердительная частица (отрицание отрицания)
3:180:14	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:15	شر	шаррун	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → более/самый злой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:16	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:17	سيطوقون	са-йутаўўақуна	← [طَاقَ] выносить, переносить, терпеть → II окружать; надевать ожерелье; опоясывать	Слитная частица будущего времени; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:18	ما	мā		Относительное местоимение
3:180:19	بخلوا	баҳилӯ	= [بَخَلَ] быть скупым; скупиться, скряжничать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:180:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:180:21	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:180:22	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:180:23	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:180:24	ميرث	мйрāсу	← [وَرِثَ] наследовать, получать по наследству → наследие; наследство	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:180:25	السموت	с-самāўāti	← [سَمَاَ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:180:26	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:180:27	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:180:28	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:180:29	تعملون	та‘малӯна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:180:30	خبير	ҳабйр ^{ун}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:181:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и

				подтверждения; частица определенности
3:181:2	سمع	сами‘a	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:181:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:181:4	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
3:181:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:181:6	قالوا	қālū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:181:8	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:181:9	فقير	фақйрун	← [فَقَّرَ] прокалывать, протыкать; ломать позвоночник, обнищать → бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:181:10	ونحن	ўа-наҳну		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:181:11	أغنياء	’ағнийā’у	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → ненуждающийся; достаточный; богатый	Имя прилагательное, м. р., мн. ч., им. п.
3:181:12	سنكتب	са-нактубу	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:181:13	ما	mā		Относительное местоимение
3:181:14	قالوا	қālū		Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:15	وقتلهم	ўа-қатла- хуму	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:181:16	الأنبياء	л-’анбийā’а	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
3:181:17	بغير	би-ғайри	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
3:181:18	حق	ҳаққин	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:181:19	ونقول	ўа-нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная соединительный союз; глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
3:181:20	ذوقوا	зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:181:21	عذاب	‘азāба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным	Имя существительное, м. р.,

			на вкус; быть пресным → П наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	ед. ч., вин. п.
3:181:22	الحريق	л-ҳарӣқ ^и	← [حَرَقَ] зажигать; сжигать; жечь; обжигать; повреждать огнём → горение; огонь, пламя; пожар	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:182:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:182:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:182:3	قدمت	қаддамат	← [قَدِمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → П посылать вперёд, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:182:4	أيديكم	’айдй-кум	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:182:5	وأن	ўа-’анна		Слитный соединительный союз; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
3:182:6	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:182:7	ليس	лайса	= [لَيْسَ] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:182:8	بظلام	би-заллāмин	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестокко; обижать, угнетать, притеснять → поступающий всегда несправедливо, беззаконно; постоянно обижающий, притесняющий; причиняющий всегда ущерб, творящий несправедливость	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:182:9	للعبيد	ли-л-’абйд ^и	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:1	الذين	^a лазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:183:2	قالوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:183:3	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:183:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:183:5	عهد	’ахида	= [عَهْدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:183:6	إلينا	’илай-nā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:183:7	ألا	’а-ллā		Подчинительный союз; частица отрицания

3:183:8	نؤمن	ну'мина	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
3:183:9	لرسول	ли-расулин	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:10	حتى	хаттā		Союз начинания
3:183:11	يأتينا	йа'тийа-нā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:183:12	بقربان	би-қурбāнин	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → приближение; приношение, жертва	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:183:13	تأكله	та'кулу-ху	= [أكل] есть, съедать; пожирать; истреблять, уничтожать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:183:14	النار	н-нāру	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:183:15	قل	қул	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:183:16	قد	қад		Частица определенности
3:183:17	جاءكم	джā'а-кум	= [جاء] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:18	رسل	русулун	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:183:19	من	мин		Предлог
3:183:20	قبلي	қабл-й	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:183:21	بالبينت	би-л-баййинāти	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:183:22	وبالذي	ўа-би-ллазй		Слитный соединительный союз; слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
3:183:23	قلتم	қултум	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:24	فلم	фа-ли-ма		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; вопросительное местоимение
3:183:25	قتلتموهم	қаталтуму-	= [قتل] убивать, уничтожать,	Глагол, совершенное время, 2 л.,

		хум	лишать жизни	м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:183:26	إِنْ	’ин		Частица условия
3:183:27	كُنْتُمْ	кунтум	= [كُنْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
3:183:28	صَادِقِينَ	ṣādiqīn ^a	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:184:1	فَإِنْ	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
3:184:2	كَذَّبُوكَ	каззабӯ-ка	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:184:3	فَقَدْ	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:184:4	كَذَّبَ	куззиба	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:184:5	رَسُولَ	русулун	← [رَسَلْ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
3:184:6	مِنْ	мин		Предлог
3:184:7	قَبْلَكَ	қабли-ка	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:184:8	جَاءُوا	джā’ū	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:184:9	بِالْبَيِّنَاتِ	би-л- баййинāti	← [بَيَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разяснять; показывать, обнаруживать; указывать → явное доказательство; показание; свидетельство	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:184:10	وَالزَّبِيرِ	ўа-з-зубури	← [زَبَرَ] выравнивать внутреннюю часть стены камнем; надписывать камнем, писать, переписывать → псалмы, Псалтырь; книга божественного откровения	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:184:11	وَالْكِتَابِ	ўа-л-китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предначертать → написанный текст; книга, писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:184:12	الْمُنِيرِ	л-мунīр ^и	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.

3:185:1	كل	куллу	= كُلٌ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.
3:185:2	نفس	нафсин	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:185:3	ذائقة	zā'iqātu	← [ذَائِقٌ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать → вкушающий, испытывающий	Действительное причастие, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:4	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:185:5	وإنما	ŷa-'inna-mā		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
3:185:6	توفون	туўаффаўна	← [وَفَّى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → II платить сполна; полностью удовлетворять	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
3:185:7	أجوركم	'уджўра-кум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:185:8	يوم	йаўма	← [يَوْمٌ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:185:9	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:185:10	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; обобщающее местоимение
3:185:11	زحزح	зуҳзиҳа	= [زَحَزَحَ] сдвигать, отодвигать; устранять, удалять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:12	عن	'ани		Предлог
3:185:13	النار	н-нāри	← [نَارٌ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:185:14	وَأدخل	ŷa-'удҳила	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:15	الجنة	л-джанната	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:185:16	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:185:17	فاز	фāза	= [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:185:18	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

3:185:19	الحيوة	л-хайātu	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:20	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:185:21	إلا	'иллā		Частица исключения
3:185:22	متع	матā'у	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия, м. р., им. п.
3:185:23	الغور	л-гурūr ^и	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя действия, м. р., род. п.
3:186:1	لتبلون	ла-тублаў-нна	← [بَلَا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → IV оказать милость; открыть, обнаружить	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:2	في	фй		Предлог
3:186:3	أموالكم	'амўāли-кум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:4	وأنفسكم	ўа-'анфуси-кум	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:5	ولتسمعن	ўа-ла-тасма'у-нна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, страдательный залог, усиленная форма, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:6	من	мина		Предлог
3:186:7	الذين	ллазйāна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:186:8	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:186:9	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:10	من	мин		Предлог
3:186:11	قبلكم	қабли-кум	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

3:186:12	ومن	ʾa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
3:186:13	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:186:14	أشركوا	ʾашракʾū	← [شَرِكًا] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:186:15	أذى	ʾазан	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:16	كثيرا	касйран	← [كَثْرًا] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:186:17	وإن	ʾa-ʾин		Слитный соединительный союз; частица условия
3:186:18	تصبروا	тасбирū	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:19	وتتقوا	ʾa-таттақū	← [وَتَّقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII рода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:186:20	فإن	фа-ʾинна		Слитная причинно-следственная частица; усиительно-выделительная аккузативная частица
3:186:21	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:186:22	من	мин		Предлог
3:186:23	عزم	ʾазми	← [عَزَمَ] иметь намерение; решать; решаться → намерение, решение, решимость	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:186:24	الأمر	л-ʾумūr ^{II}	← [أَمْرًا] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:187:1	وإذ	ʾa-ʾиз		Слитный соединительный союз; наречие времени
3:187:2	أخذ	ʾахаза	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
3:187:4	ميثاق	мйсақа	← [وَعَقَ] верить, доверять, полагаться и [وَعَقَ] быть крепким, твердым, прочным, надежным; быть уверенным, убежденным → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

3:187:6	أوتوا	'ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:7	الكتب	л-китāба	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:8	لتبينه	ла-тубаййину-нна-хū	← [تَبَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:9	للناس	ли-н-нāси	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Слитный предлог; имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:187:10	ولا	ŷa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
3:187:11	تكتُمونه	тактумūна-хū	= [كَتَمَ] скрывать, таить, утаивать; держать в тайне	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:12	فنبذوه	фа-набазū-ху	= [تَبَذَ] бросать, отбрасывать; отвергать; отказываться; не соглашаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:13	وراء	ŷarā'a	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.
3:187:14	ظهورهم	зухūри-хим	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → спина; задняя, обратная сторона; палуба корабля; поверхность; чресла	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:15	واشتروا	ŷa-штараŷ	← [شَرَى] продавать, покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:187:16	به	би-хī		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:17	ثمننا	саманан	← [ثَمَّنَ] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:18	قليلًا	қалилан	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:187:19	فبئس	фа-би'sa	← [بُؤْسَ] быть сильным,	Слитная причинно-следственная

			мужественным, неустрашимым <i>и</i> [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:187:20	ما	mā		Относительное местоимение
3:187:21	يشترون	йаштарун ^a	← [شَرَى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:1	لا	lā		Частица отрицания
3:188:2	تحسبن	таҳсаба-нна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.
3:188:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:188:4	يفرحون	йафраҳуна	= [فَرَحَ] радоваться, ликовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:5	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:188:6	أتوا	’атаў	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:7	ويحبون	ўа-йухиббуна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:8	أن	’ан		Подчинительный союз
3:188:9	يحمدوا	йухмаду	= [حَمَدَ] хвалить, славить, прославлять	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
3:188:11	لم	лам		Частица отрицания
3:188:12	يفعلوا	йаф’алу	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:13	فلا	фа-lā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
3:188:14	تحسبنهم	таҳсаба-нна-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, усиленная форма, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:15	بمفازة	би-мафāзатин	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → место спасения; укрытие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
3:188:16	من	мина		Предлог
3:188:17	العذاب	л-’азāби	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

3:188:18	ولهم	ўа-ла-хум		Слитный соединительный союз; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:188:19	عذاب	‘aḏāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:188:20	أليم	’алїм ^{ун}	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:189:1	ولله	ўа-ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:189:2	ملك	мулку	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:189:3	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:189:4	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:189:5	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:189:6	على	‘алā		Предлог
3:189:7	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
3:189:8	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:189:9	قدير	қадїр ^{ун}	← [قَدَّرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:190:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:190:2	في	фй		Предлог
3:190:3	خلق	ҳалқи	← [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
3:190:4	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:190:5	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:190:6	واختلف	ўа-ҳтилафи	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться;	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., род. п.

			отличаться, разниться; чередоваться → разнообразие; различие, расхождение; чередование; разногласие, противоречие; несогласие	
3:190:7	اليل	л-лайли	← [ليل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:190:8	والنهار	ўа-н-наҳари	← [نهار] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:190:9	لايت	ла-’аййāтин	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:190:10	لأولي	ли-’ули	= (أولاء) (ж. р. أولو) обладатели	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:190:11	الألب	л-’албāб ^и	← [لب] оставаться, пребывать → сердцевина, лучшая часть; ядро; ум, разум; душа, сердце	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:191:1	الذين	^a ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:191:2	يذكرون	йазкурўна	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:3	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:191:4	قيما	қийāман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → стоящий; поддерживающий; соблюдающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
3:191:5	وقعودا	ўа-қу’ўдан	← [قعد] садиться, сидеть; поджидать; отказываться, уклоняться → сидение (действие); пребывание; не участие, отказ в помощи, содействии	Слитный соединительный союз; имя действия в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:6	وعلى	ўа-’алā		Слитный соединительный союз; предлог
3:191:7	جنوبهم	джунўби- хим	← [جنب] вести (лошадь, пленника) сбоку; откладывать в сторону; держать в стороне; устранять, удалять → сторона; бок	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:8	ويتفكرون	ўа- йатафаккарў на	← [فكر] думать, размышлять → V думать; мыслить, размышлять; вспоминать	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:191:9	في	фй		Предлог
3:191:10	خلق	ҳалқи	← [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать → творение, создание; всё сотворённое, тварь; люди; множество; наружный вид, форма	Имя действия, м. р., род. п.
3:191:11	السموت	с-самāўāti	← [سم] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:191:12	والأرض	ўа-л-’арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва;	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			местность, страна; владение	ед. ч., род. п.
3:191:13	ربنا	рабба- <i>nā</i>	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:191:14	ما	<i>mā</i>		Частица отрицания
3:191:15	خلقت	ҳалақта	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:191:16	هذا	<i>hāzā</i>		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
3:191:17	بطلا	бāтилан	← [بَطَلَ] быть ложным, пустым, тщетным, напрасным, ничтожным, бесполезным, недействительным → ложный, неверный; тщетный, напрасный, бесполезный, недействительный; ложь; неправда, несправедливость; тщетно, напрасно	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:18	سبحنك	субхāна-ка	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить → слава, хвала	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:191:19	فقتنا	фа-қи- <i>nā</i>	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:191:20	عذاب	‘ <i>azāba</i>	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:191:21	النار	н- <i>nār</i> ^{II}	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:192:1	ربنا	рабба- <i>nā</i>	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:192:2	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:192:3	من	ман		Обобщающее местоимение
3:192:4	تدخل	тудҳили	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:192:5	النار	н- <i>nāra</i>	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
3:192:6	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
3:192:7	أخزيتہ	’аҳзайта-хӯ	← [خَزَى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:192:8	وما	ўа- <i>mā</i>		Слитный соединительный союз; частица отрицания

3:192:9	لِلظَّالِمِينَ	ли-з- зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
3:192:10	من	мин		Предлог
3:192:11	أَنْصَارٍ	ʿансār ^{III}	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
3:193:1	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:2	إِنَّا	ʿинна-нā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:3	سَمِعْنَا	сами-нā	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:193:4	مُنَادِيَانِ	мунāдийан	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать → зовущий, призывающий, взывающий, глашатай	Действительное причастие (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:193:5	يُنَادِي	йунāдй	← [نَادَى] собираться, сходиться на собрание → III кричать, звать, созывать; провозглашать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:193:6	لِلْأَمِينِ	ли-л-ʿймāни	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:193:7	أَنْ	ʿан		Подчинительный союз
3:193:8	ءَامِنُوا	ʿāминū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:193:9	بِرَبِّكُمْ	би-рабби- кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:193:10	فَءَامِنَا	фа-ʿāманнā	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
3:193:11	رَبَّنَا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:12	فَاغْفِرْ	фа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

3:193:13	لنا	ла-нā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:14	ذُنُوبنا	зунūба-нā	← [ذنب] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:15	وكفر	ўа-каффир	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:193:16	عنا	‘ан-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:17	سِيْءاتنا	саййи’āti-нā	← [سَاء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:18	وتوفنا	ўа-таўаффа-нā	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → V брать, забирать обратно	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:193:19	مع	ма‘а		Отыменный предлог
3:193:20	الأبرار	л-’абрār ^и	← [بر] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:194:1	ربنا	рабба-нā	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:2	وَعَاتنا	ўа-’āti-нā	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:3	ما	мā		Относительное местоимение
3:194:4	وَعَدتنا	ўа‘адтга-нā	= [وعد] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
3:194:5	على	‘алā		Предлог
3:194:6	رسلك	русули-ка	← [رسل] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
3:194:8	تخزنا	тухзи-нā	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				1 л., мн. ч.
3:194:9	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:194:10	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:194:11	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:12	لا	лā		Частица отрицания
3:194:13	تخلف	тухлифу	← [خَلَفَ] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → IV помещать сзади; нарушать, не исполнять; давать взамен, возмещать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
3:194:14	الميعاد	л-мй’āд ^a		Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:1	فاستجاب	фа-стаджāба	← [جَابَ] сделать дыру, отверстие; пробивать → X внимать; выслушивать; слушаться, повиноваться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:195:2	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:3	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:4	أني	’анн-й		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:195:5	لا	лā		Частица отрицания
3:195:6	أضيع	’удй’у	← [ضَاعَ] пропадать, теряться; утрачиваться; гибнуть → IV утрачивать; губить; оставлять; пренебрегать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., ед. ч.
3:195:7	عمل	’амала	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя действия, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:8	عمل	’āмилин	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → действующий, совершающий; трудящийся, работающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:195:9	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:195:10	من	мин		Предлог
3:195:11	ذكر	закарин	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → самец; мужчин	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.

3:195:12	أو	'aŭ		Частица распределения
3:195:13	أنثى	'унсā	← [أُنْثَى] быть мягким, женственным → самка; женщина	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
3:195:14	بعضكم	ба'ду-кум	← [بَعْضُكُمْ] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:195:15	من	мин		Предлог
3:195:16	بعض	ба'дин	← [بَعْضُ] П делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
3:195:17	فالذین	фа-ллазйина		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:195:18	هاجروا	хāджарū	← [هَاجَرُوا] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:19	وأخرجوا	ŷa-'уҳриджū	← [وَأَخْرَجُوا] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:20	من	мин		Предлог
3:195:21	ديرهم	дийāри-хим	← [دَيْرِهِمْ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:22	وأؤذوا	ŷa-'ūzū	← [وَأُذُوا] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:23	في	фй		Предлог
3:195:24	سبيلي	сабйл-й	← [سَبِيلِي] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
3:195:25	وقتلوا	ŷa-қāталū	← [وَقَتَلُوا] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:26	وقتلوا	ŷa-қутилū	= [وَقَتَلُوا] убивать, уничтожать, лишать жизни	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:27	لأكفرن	ла-'укаффира-нна	← [لَأَكْفِرَنَّ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (II порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
3:195:28	عنهم	'ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:29	سيئاتهم	саййи'āti-хим	← [سَيِّئَاتِهِمْ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность,	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

			огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	3 л., м. р., мн. ч.
3:195:30	ولأدخلهم	ʔa-ла- 'удхила-нна- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:195:31	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
3:195:32	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:195:33	من	мин		Предлог
3:195:34	تحتها	таḫти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:195:35	الأنهر	л-'анхāру	← [نَهَرَ] бить струей, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:195:36	ثوابا	saʔāбан	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:195:37	من	мин		Предлог
3:195:38	عند	'инди	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:195:39	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:195:40	والله	ʔa-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
3:195:41	عنده	'инда-хū	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
3:195:42	حسن	ḫусну	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:195:43	الثواب	с-saʔāб ⁿ	← [ثَابَ] возвращаться → воздаяние, награда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
3:196:1	لا	лā		Частица запрещения
3:196:2	يغرنك	йағурра-нна- ка	= [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, усиленная форма, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
3:196:3	تقلب	тақаллубу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → V ворочаться, переворачиваться; изменяться; быть изменчивым, неустойчивым → вращение, поворачивание; странствование, разъезды; торговая деятельность;	Имя действия (V порода), м. р., им. п.

			превратность	
3:196:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:196:5	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:196:6	في	фй		Предлог
3:196:7	البلد	л-билād ^н	← [بَلَدًا] находится на своей племенной территории; жить → земля, местность, страна (в том числе — священная территория, включающая Мекку и земли вокруг нее)	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:197:1	متع	матā'ун	← [مَتَّعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
3:197:2	قليل	қалйлун	← [قَلِيلًا] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:197:3	ثم	сумма		Подчинительный союз
3:197:4	مأويهم	ма'ўā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:197:5	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
3:197:6	وبئس	ўа-би'са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:197:7	المهاد	л-михād ^у	← [مَهَدَ] выравнивать; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
3:198:1	لكن	лāкини		Аккузативная частица противоположности
3:198:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:198:3	اتقوا	ттақаў	← [وَقِيَ] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:198:4	ربهم	рабба-хум	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:198:5	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:198:6	جنت	джаннātун	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить,	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., им. п.

			опускаться → сад; райский сад	
3:198:7	تجري	таджрӣ	= [جرى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:8	من	мин		Предлог
3:198:9	تحتها	таҳти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:10	الأنهر	л-’анхāру	← [نهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
3:198:11	خلدين	хāлидйна	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:198:12	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
3:198:13	نزلا	нузулан	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → помещение, жилище; предлагаемое гостю угощение, провизия	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:198:14	من	мин		Предлог
3:198:15	عند	‘инди	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:198:16	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:198:17	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:198:18	عند	‘инда	← [عند] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:198:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:198:20	خير	хайрун	← [خير] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
3:198:21	للأبرار	ли-л-’абрār ^н	← [بر] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
3:199:1	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
3:199:2	من	мин		Предлог
3:199:3	أهل	’ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
3:199:4	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать,	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			предначертать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	
3:199:5	لمن	ла-ман		Слитная частица усиления и подтверждения; относительное местоимение
3:199:6	يؤمن	йу'мину	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:7	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:199:8	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:199:9	أنزل	'унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:10	إليكم	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:199:11	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
3:199:12	أنزل	'унзила	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
3:199:13	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:14	خشعين	хāши'йна	← [خضع] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
3:199:15	لله	ли-л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
3:199:16	لا	лā		Частица отрицания
3:199:17	يشترون	йаштарўна	← [شترى] продавать; покупать, приобретать → VIII покупать, приобретать; обменивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:18	بايت	би-'āйāти	← [آي] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
3:199:19	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
3:199:20	ثمننا	саманан	← [ثمن] быть драгоценным → цена; стоимость	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
3:199:21	قليلا	қалйлан	← [قل] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			→ малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	
3:199:22	أُولَئِكَ	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
3:199:23	لَهُمْ	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:24	أَجْرَهُمْ	’аджру-хум	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:25	عِنْدَ	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
3:199:26	رَبَّهُمْ	рабби-хим	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
3:199:27	إِنْ	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
3:199:28	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:199:29	سَرِيعٍ	сарй‘у	← [سَرِيعٌ] быть скорым, быстрым; спешить → самый быстрый, стремительный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
3:199:30	الْحِسَابِ	л-ҳисāб ^и	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода), м. р., ед. ч., род. п.
3:200:1	يَا أَيُّهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
3:200:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
3:200:3	ءَامِنُوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
3:200:4	اصْبِرُوا	сбирū	= [بَرَصَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:5	وَصَابِرُوا	ўа-сāбирū	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → III состязаться в терпении; действовать терпеливо	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:6	وَرَابِطُوا	ўа-рāбитū	← [رَبَطَ] скреплять, связывать, соединять → III укрепляться, упрочиваться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:7	وَاتَّقُوا	ўа-ттақū	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
3:200:8	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
3:200:9	لَعَلَّكُمْ	ла‘алла-кум		Аккузативная частица надежды и опасения; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
3:200:10	تفلحون	туфлих̣у́н ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.